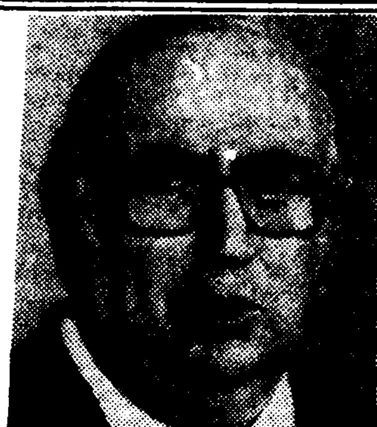
# Amigoe


## Vandaag

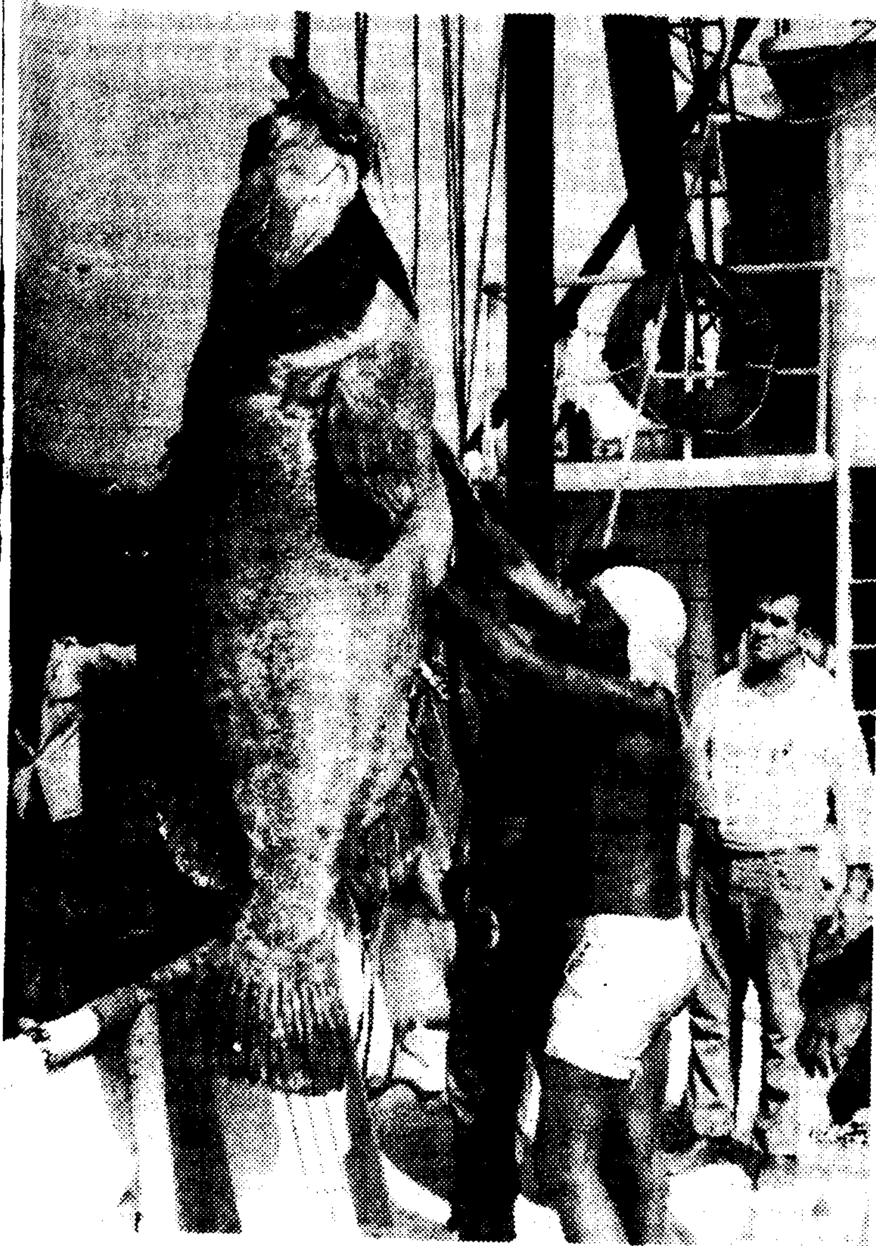




*GIOVANNI SPADOLINI*
*.....lijmpoging.....*


99STE JAARGANG – No.: 181

WOENSDAG 11 AUGUSTUS 1982

*ORANJESTAD – De vissersboot "Valdivia" van de Arubaanse visindustrie keerde dinsdag terug van zijn tweede trip. Werd de eerste maal ruim achtduizend kilo vis binnengebracht, ditmaal bedroeg de vangst 16.000 kilo met gevarieerde exemplaren.*
*Op de foto, de "Valdivia" bij terugkeer op Aruba, waarbij de opvarenden een paar honderd kilo wegende "Djanpau" laten zien.*

# BASIS VAN SWAPO VORMEN DOELWIT

### *Bestand over Namibie hangt in de lucht*

# Pretoria valt Angola weer aan

**PRETORIA – Zuid-Afrika heeft woensdag officieel bekend gemaakt dat het op het ogenblik een nieuwe militaire actie tegen de basis van de Namibische onafhankelijkheidsbeweging SWAPO in het zuiden van Angola uitvoert. Er zijn tijdens de aanval al 314 guerrillastrijders van de organisatie van Sam Nujoma gedood. Pretoria had eerder toegegeven dat een Zuidafrikaanse Puma-helikopter was neergehaald, waarbij 15 militairen de dood vonden. Dat was een van de zwaarste verliezen die Zuid-Afrika tijdens een enkele actie in zijn 16 jaar oude oorlog tegen de vrijheidsstrijders leed.**

Een woordvoerder van het hoofdkwartier van de Zuidafrikaanse strijdkrachten in Pretoria zei woensdag dat de operatie voortduurt en dat grote hoeveelheden, wapens en munitie en ander militair materieel in schuilplaatsen zijn ontdekt. Ruim een dozijn stuks luchtdoelgeschut van Russische makelij is vernietigd. "Dinsdag vielen de veiligheidstroepen het Swapo-kampement aan nadat er vanaf Angolees gebied geschoten was met SAM-7-raketten, bazooka's en luchtdoelgeschut", aldus de woordvoerder. Hij zei voorts dat de operatie begonnen was na de "ontdekking kort geleden van geheime documenten van Swapo die het dubbele spel van Swapo tijdens de onderhandelingen over onafhankelijkheid van Namibie onthulden".

De nieuwe Zuidafrikaanse operatie tegen bases van Swapo in Angola wordt uitgevoerd op een ogenblik dat een spoedige afkondiging van een bestand overwogen werd. Het is de vierde actie van grote omvang van de troepen van Pretoria sedert 24 augustus 1981.

In Namibie schreef het regeringsgezinde dagblad Die Republikein dinsdag dat Angola met de Verenigde Staten en Frankrijk overeenstemming had bereikt over de terugtrekking van Cubaanse troepen uit het land. De VS en Zuid-Afrika hadden gezegd dat vrede in Namibie niet mogelijk is zolang de naar schatting 20.000 Cubaanse militairen niet naar hun land zijn teruggekeerd. In de Namibische hoofdstad Windhoek zei de leider van de voorlopige regering, Dirk Mudge, op een economische conferentie: "Wij hebben een stadium bereikt waarin wij het bereiken van oplossingen zeer dicht genaderd zijn".

Een contact-groep van vijf Westelijke landen, die onderhandelt over een pakket voor het verlenen van onafhankelijkheid voor Namibie, heeft al overeenstemming bereikt over een reeks grondwettelijke beginselen voor het gebied. Zij bespreekt nu de samenstelling en de rol van een VN-macht die toezicht zal houden op een bestand en op de gang van zaken op de weg naar de onafhankelijkheidsverkiezingen.

Swapo heeft in een dinsdag in de Angolese hoofdstad Luanda gepubliceerd communique, meegedeeld dat op 4 augustus Zuidafrikaanse militairen zijn gedood bij een aanval op een legerplaats in Omahanene, op 45 km ten oosten van de stad Ruacana in het noordwesten van Namibie. Een woordvoerder van het Zuidafrikaanse opperbevel in Pretoria heeft het communique van Swapo afgedaan als "pure propaganda".

### *Israel bombardeert door*

# Syrie neemt PLO strijders op

JERUZALEM/BEIROET – Israel heeft woensdag opnieuw West-Beiroet gebombardeerd. Een legerwoordvoerder in Jeruzalem maakte bekend dat de luchtaanvallen tegen het middaguur zijn begonnen. Doelwit is het Palestijnse vluchtelingenkamp Bourj Al Barajneh in het zuiden van de Libanese hoofdstad. Dit gebeurde omdat de Palestijnen op de Israeliers blijven schieten, zo werd in Jeruzalem vernomen.

De Israelische aanvallen kwamen vlak na de eerste gesprekken tussen de Amerikaanse diplomaat Philip Habib en premier Begin over het plan voor de PLO-aftocht uit West-Beiroet en Libanon. Israel heeft verklaard alle militaire druk op de Palestijnse strijders in Beiroet te zullen handhaven zolang er nog geen definitief akkoord over hun vertrek is. Dit ondanks uitdrukkelijke verzoeken van Amerikaanse zijde om de bombardementen stop te zetten.

Volgens premier Begin zal deze aftocht de PLO uit West-Beiroet "als alles volgens plan verloopt" volgende week beginnen. Syrie heeft zich dinsdag bereid verklaard uit West-Beiroet geevacueerde PLO guerrillastrijders op te nemen. Deze verrassende wijziging van het Syrische standpunt werd bekendgemaakt door het officiele persbureau SANA. Syrie heeft zich bereid verklaard in te gaan op het verzoek van de PLO. Volgens Sana had Syrie tot dusver "uit principe" op het standpunt gestaan dat de Palestijnse strijders "in Beiroet zouden moeten blijven".

Maar in het licht van de omstandigheden, heeft Syrie nu besloten "alle strijders op te nemen, die de PLO-leiding naar Syrie wil evacueren". Het Syrische besluit werd met verrassing in Jeruzalem ontvangen. Het lijkt tegemoet te komen aan een van de belangrijkste Israelische voorwaarden voor een definitief akkoord over een Palestijnse aftocht: namelijk de opstelling van een lijst met Arabische landen die de Palestijnen willen ontvangen.

Op die lijst moet ook aangegeven worden hoeveel strijders ieder land wil opnemen. Het totaal moet gelijk zijn aan het totaal aantal guerrillastrijders in Beiroet, aldus de Israelische voorwaarde. Tunesie heeft ondertussen dinsdag asiel aangeboden aan het eerste contingent Palestijnen dat Beiroet mogelijkerwijs verlaat. Het aanbod werd gedaan door de minister van Buitenlandse zaken, Beji Caid Essebsi.

De vrouwen en kinderen in West-Beiroet verkeren ondertussen in een shock-toestand door het lawaai, de gevolgen van en de angst voor bombardementen. Dit heeft een mobiele medische ploeg van het Libanese Rode Kruis verklaard. De groep artsen en verplegers bezoeken de vluchtelingencentra en de ziekenhuizen in de gebombardeerde gebieden. Het lange verblijf in de schuilkelders, die voor het merendeel niet zijn ingericht, en de angst veroorzaken veel gevallen van astma en hevige benauwdheid. De hygienische- en gezondheidstoestand van de half miljoen inwoners van West-Beiroet verslechtert met de dag. Dit staat in een rapport van het Libanese Rode Kruis.

### *Leger lokt vele protesten uit*

# Deelnemers Suriname coup geconsigneerd

PARAMARIBO/DEN HAAG – De Surinaamse officieren Birdja en Dihal, die worden verdacht van medeplichtigheid aan de mislukte couppoging van 11 maart, zijn maandag op last van het militair gezag geconsigneerd in het militair kampement. Op 18 augustus zullen zij voor de krijgsraad moeten verschijnen. De beslissing volgde na overleg met de rechterlijke macht.

Eerder was in Suriname door maatschappelijke organisaties en de rechterlijke macht zeer scherp geprotesteerd, toen legerleider Desi Bouterse de twee officieren op 30 juli liet arresteren, nadat zij juist op dezelfde dag door de civiele rechter-commissaris waren vrijgelaten. Bouterse noemde de twee "staatsgevaarlijk". De rechter-commissaris achtte echter geen termen aanwezig Birdja en Dihal nog langer vast te houden. De protesten, onder meer van het Openbaar Ministerie, de orde van advocaten, het hof van justitie, vakbonden en het bedrijfsleven, leidden afgelopen weekeinde tot koortsachtig overleg met de legerleiding. Ook president, mr F.Ramdat Misier, was bij het overleg betrokken.

Maandag kwam het Militair Gezag met een officiele verklaring, dat het besluit van de rechter-commissaris zal worden nageleefd, "wat inhoudt onmiddellijke invrijheidstelling".
Daaraan wordt toegevoegd dat Birdja en Dihal, "aangezien ze militair zijn, nadere dienstopdrachten zullen ontvangen". De twee zijn met onmiddellijke ingang geconsigneerd in het militair kampement. Het Militair Gezag benadrukt in de verklaring dat het de uitspraak van de onafhankelijke rechterlijke macht eerbiedigt en geenszins de bedoeling heeft de zittende en staande magistratuur te desavoueren. Nog niet duidelijk is hoe in Suriname op de nieuwe krijgstuchtelijke maatregel wordt gereageerd.

# Spadolini gaat kabinet lijmen

ROME – De Italiaanse president Sandro Pertini heeft woensdag demissionair premier Giovanni Spadolini opdracht gegeven een nieuwe regering te formeren. De 85-jarige Pertini kwam tot deze beslissing na twee dagen vergaderen met de leiders van alle politieke partijen van het land.

Politieke waarnemers in Rome nemen aan dat de Republikein Spadolini zal proberen de breuk in het kabinet te lijmen. Maar zij houden er tevens rekening mee dat een lijmpoging vruchteloos zal blijken en dat er vervroegde verkiezingen zullen moeten komen.

De regering-Spadolini, de eerste van na de Tweede Wereldoorlog onder een niet-Christendemocratische premier, kwam vorige week ten val nadat in het parlement niet alle Christen-democraten voor een belastinghervormingswet stemden en de Socialisten uit de regering stapten, waarop deze de meerderheid in het parlement verloor.

# Bolivia en VS in coca-strijd eensgezind

LA PAZ – In de Boliviaanse hoofdstad La Paz zijn Bolivia en de Verenigde Staten het eens geworden over een plan dat de handel in verdovende middelen aan banden moet leggen. Dit akkoord kan de weg vrijmaken voor een hervatting van de Amerikaanse economische hulp aan Bolivia, zo werd in officiele kringen in La Paz vernomen.

De economische hulp werd na de door generaal Luis Garcia Meza geleide militaire staatsgreep van 17 juli 1980 abrupt afgebroken. Washington verweet de junta dat ze niet bereid was de strijd aan te binden tegen de handel in verdovende middelen, waarvan het grootste deel in de VS terechtkomt. Veel militairen en andere hooggeplaatste personen zouden betrokken zijn bij deze lucratieve activiteit.

De overeenstemming, die nu is bereikt, betekent de afsluiting van de onderhandelingen die begonnen na de val van generaal Garcia Meza in augustus 1981.

# Paleiscoup verijdeld in El Salvador

SAN SALVADOR – Amerikaanse en Venezolaanse diplomaten in San Salvador hebben dinsdag een paleiscoup verijdeld die rechtse partijen in El Salvador wilden uitvoeren ten koste van door Amerika gesteunde ministers, zo hebben Christen-democratische leiders bekendgemaakt. De regeringswijziging werd "te elfder ure" verijdeld, voegden ze eraan toe.

Twee rechtse partijen, Arena en de PCN, waren van plan de onafhankelijke minister van Defensie, generaal José Guillermos García, samen met de Christen-democratische ministers van Arbeid en Economische Zaken, te wippen, aldus de politieke leiders.

"Met de hulp van de Amerikaanse en Venezolaanse regering kon een halt worden toegeroepen aan een optreden dat te vergelijken was met wat onlangs plaatshad in Panama" zei een hooggeplaatste Christen-Democraat die zijn naam niet genoemd wilde hebben.

De Nationale garde van Panama zette op 30 juli de burgerpresident aan de kant waarschijnlijk om de weg te banen voor een militaire president na de verkiezingen in 1984.

Wat de Amerikaanse en Venezolaanse ambassades in San Salvador precies hebben gedaan, is niet bekend.

Die van de Verenigde Staten verklaarde dat zij "niets wist" over een rol bij het verijdelen van de paleisrevolutie.

---

NICOSIA – Bij een ontploffing van een in een auto verborgen bom zijn dinsdag in Tripoli in noord-Libanon 12 mensen gedood en circa 50 gewond. Dit heeft het Falangistische radiostation "De stem van Libanon" bekendgemaakt in een uitzending die op Cyprus werd opgevangen.

*WILLEMSTAD – De schoolvakantie zit er weer op. Vandaag worden de eerste uren volgemaakt van een nieuw schooljaar. Het onderwijs op de Antillen staat aan de vooravond van grondige onderwijsvernieuwingen als we de geluiden uit het onderwijs-veld goed begrijpen. Dat is niet alleen van belang voor al die jongeren die vandaag weer naar de schoolbanken terugkeren, maar ook voor generaties die komen. Vandaar dat die veranderingen goed doordracht moeten zijn, opdat zij in alle opzichten positief mogen uitwerken.*



# In Parijs weer aanslag op een Joods doelwit

PARIJS – In het centrum van Parijs is dinsdagnacht opnieuw een anti-joodse aanslag gepleegd. Er ontplofte een bom voor een gebouw waarin een voormalige Joodse bank en een onderneming die Israelische citrusvruchten importeert, zijn gevestigd. Een vrouwelijke voorbijganger werd ernstig gewond. Het gebouw staat in de Rue de la Baume, vlak bij de Champs Elysees. Er wordt vermoed dat de linkse organisatie Action Directe achter de aanslag zit. De naam van deze organisatie stond in rode letters op een muur geschreven in de buurt van het getroffen gebouw. Op de muur stonden voorts de leuzen: "Onmiddellijke en onvoorwaardelijke terugtrekking van de Israelische fascisten. Als de Palestijnen uit Beiroet worden verjaagd, doden wij de financiers en propagandisten van het Zionisme".

De naam van Action Directe is ook in verband gebracht met de aanval maandag op een Joods restaurant, waarbij zes doden en 22 gewonden vielen en waarvoor de Franse minister van Binnenlandse zaken Gaston Defferre een buitenlandse terrorist verantwoordelijk stelde. De organisatie Action Directe, die contacten zou hebben met buitenlandse groeperingen, heeft wel de verantwoordelijkheid opgeeist voor een serie bomaanslagen in Parijs de afgelopen maanden. Inclusief de aanslag dit weekeinde op een Joodse bank en een winkel. Tien dagen geleden liet de groep weten dat ook de aanval met machinegeweren op een lege auto die het eigendom was van een Israelische ambassadefunctionaris haar werk was. De Franse politie heeft na de aanslag van maandag acht personen voor verhoor aangehouden, onder wie twee vrouwen. Zij worden ervan verdacht tot de uiterst linkse terreurgroep "Action Directe" te behoren, die met de aanslag in verband wordt gebracht, hoewel dit onmiddellijk na het bloedbad door een anonieme woordvoerder van "Action Directe" werd tegengesproken. Zeven van de aangehoudenen zijn later weer op vrije voeten gesteld. Bij de bomaanslag van maandag zijn machinepistolen van Poolse makelij gebruikt waarvan de dissidente Palestijnse groepering van Abou Nidal zich bij recente anti-Joodse acties heeft bediend. Dit heeft de Franse minister van Binnenlandse zaken, Gaston Defferre, dinsdag bekendgemaakt.

# Fiat senaat voor Caribbean Basin Plan van Reagan

WASHINGTON – De Amerikaanse Senaat heeft maandag president Reagans plan goedgekeurd om El Salvador en andere landen in het Caribisch gebied een economische steun van 355 miljoen dollar te geven. Het gaat hierbij om het zogenaamde Caribbean Basin Plan.

Met 54 tegen 42 stemmen verwierp de Senaat een voorstel dat zowel op de door Reagan voorgestelde economische hulp als op de militaire steun voor een aantal landen in het Caribisch gebied wilde besnoeien.

El Salvador krijgt 128 miljoen dollar aan economische steun en 20 miljoen dollar aan militaire hulp. De stemming in de Senaat betekent een overwinning voor president Reagans plannen de economische ontwikkeling van Midden-Amerika en het Caribisch gebied te bevorderen. In het Huis van Afgevaardigden waren deze plannen op verzet gestuit. Het verminderde de bedragen die Reagan ervoor wilde uittrekken. Het Huis en de Senaat moeten nu tezamen tot een compromis zien te komen over Reagans voorstellen.

Naast El Salvador wil de Amerikaanse regering ook Costa Rica, Jamaica, Honduras en de Dominicaanse Republiek laten profiteren van de economische hulp.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.:
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landamark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James. kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

## CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 614607 of 43647;

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★★★

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Antillian, tel.: 76200/76208.

★★★

DIVERSEN
MOVEMENTO GNOSTICO (Concordiastraat 22, Pietermaai): iedere maandag en woensdag is er lezing in verschillende wijken: 19.30 uur woensdag- en zaterdagavond introductie-lezing-Concordiastraat 24.
BARBER: 20.00 uur woensdagavond-Sentro Social y Deportivo Barber.
BRIEVENGAT: 19.30 uur woensdagavond-Openbare basisschool (naast SDK).
BUENA VISTA: 19.30 uur woensdagavond-Prinses Margrietschool.
KORAAL SPECHT: 19.30 uur maandagavond-Schotborgschool.

★★★

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 te Buena Vista Oost, Buena Vista (achter de school)-SSS; 09.45-10.30 uur te Santa Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur te Seru Fortuna/Steenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg; 11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde t/o rk-school); 14.00-15.00 uur te Eirevengat op open veld; 15.00-15.45 uur te Zuid-Bonam.
LIONSCLUB: 12.30 uur lunch meeting-Rust & Burgh (spreker: dokter M.J.M.Swart, bestuurslid stichting Verpleeghuis.

ROTARY CURAÇAO: 12.30 uur business/fellowshipmeeting-Curaçao Plaza (speaker: Ed Jonckheer; subject: Queen Emma bridge).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: idere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

## BONAIRE AGENDA

**POLITIE**: 8000
**BRANDWEER**: 8222
**TAXICENTRALE**: 8845
**HOSPITAAL**: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
**Sint Bernarduskerk Kralendijk**
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
**Coromotokerk Antriol**
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
**Ludovicuskerk Rincon**
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

**BIOSCOPEN**
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Expose me lovely* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

THEATER DE TEMPEL
20.30 uur filmliga-film: *La Banquire* (Frans, met Ned. tekst, introducé toegestaan).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Scanners* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★★★

**TELECURACAO**: 16.30 telematch; 17.30 Harvey cartoons; 18.00 el rancho del Pájaro Amarillo; 18.30 medical report; 18.45 e man drechi di Dios; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 Tom Jones; 20.30 one of the boys; 21.00 NBC sportsworld; 22.00 60 minutes; 23.00 sluiting.

★★★

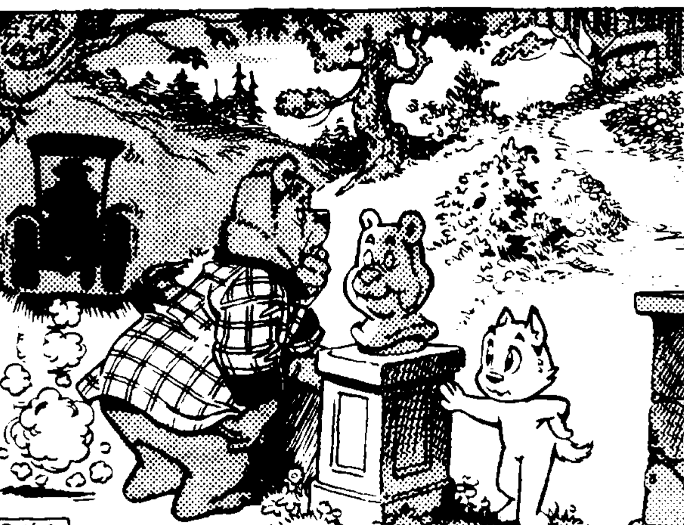
VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza hotel
Avila Beach hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Panaderia Moron
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

## Zakenvaria

VRIJDAG EN ZATERDAG zal dokter Keeslink, dierenarts, op Bonaire consult houden. Het spreekuur is negen uur 's morgens, zowel op vrijdag als zaterdag. Men kan de dokter bereiken in het gebouw van de Hygienische Dienst.

VRIJDAGAVOND ZAL in Drijfelaars Divers Corner een modeshow georganiseerd worden door Jane Ravales. Deze modeshow staat verder onder leiding van Ruth Koeiman, Sandra Benitez en Hecky, terwijl de modellen die getoond worden, afkomstig zijn van Ruth's. De muzikale omlijsting van het geheel wordt verzorgd door Eddy en Poppy Melaan. Jane Ravales deelde mee dat de kleding, die vertoond wordt, avond-, dag- en sportieve kleding is. Regelmatig, aldus Jane, zal er nu getoond worden welke de laatste nieuwe snufjes zijn op modegebied. De avond begint om acht uur en de toegang is vrij.

# Heer Bommel en de ontsollen







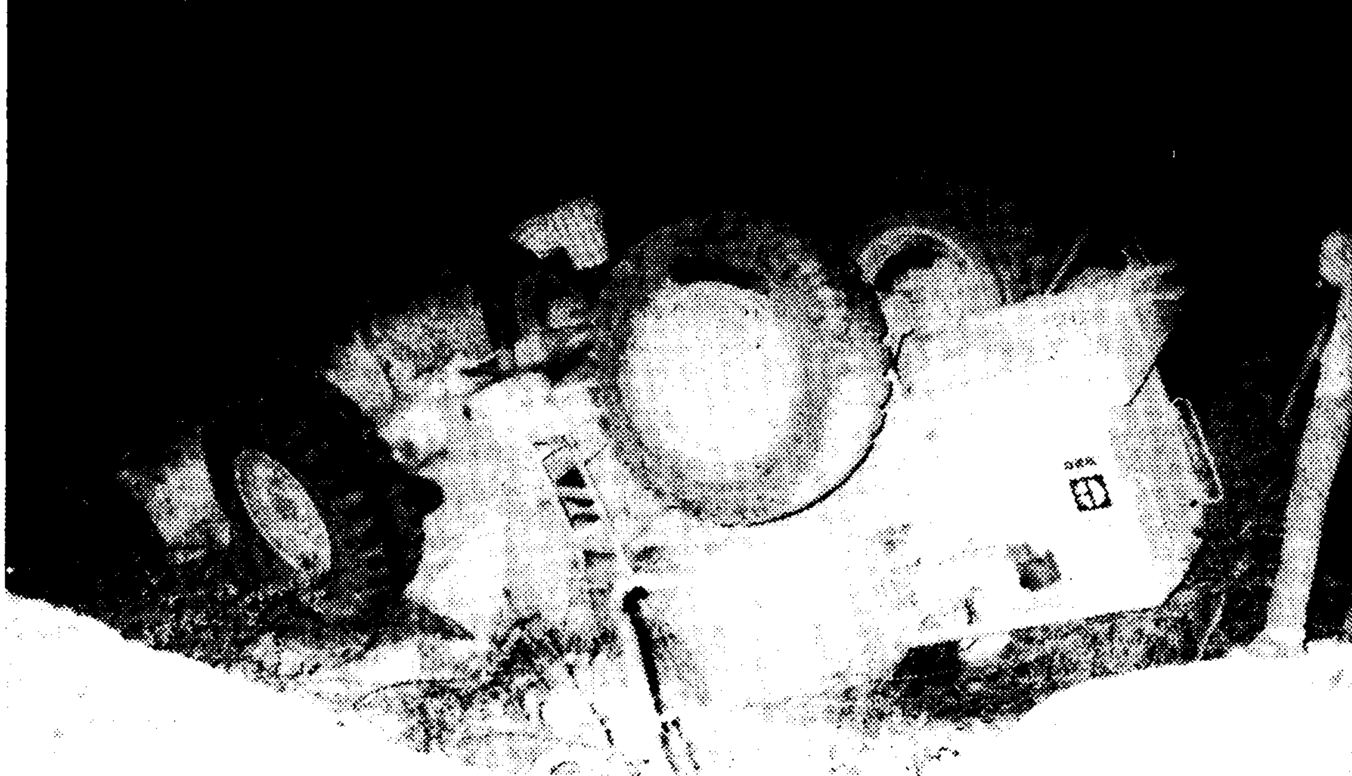

01142– Na een vermoeiende rit kwamen heer Bommel en Tom Poes laat in de middag bij Bommelstein aan.
"Eindelijk thuis," sprak heer Ollie, toen hun voertuig rammelend verder reed. "Ik ben inwendig danig gekneusd, zodat ik gebroken zou zijn wanneer ik geen Solkuur gedaan had."
"Die hebt u niet gedaan," zei Tom Poes. "U hebt uit het meer gedronken, zodat u weer gewoon bent zoals u altijd was."
"Er is één ding, dat me dwars zit," vervolgde heer Bommel. "Ik voel me een beetje schuldig omdat al die andere lijders in dat meer helicopters op het hoofd gekregen hebben."
"U hebt de Grote Sol gered," zei Tom Poes troostend.
"Dat is zo," gaf heer Ollie toe. "Een dappere daad, al zeg ik het zelf."
Zo sprekende beklom hij met stramme benen de heuvel, en daar zag hij tot zijn verrassing Joost naast de Oude Schicht staan.
"Welkom thuis, heer Olivier!" riep de trouwe bediende uit. "Heel toevallig, als ik me zo mag uitdrukken. Uw wagen is net vanmiddag gebracht. Het raarste karwei, dat hij ooit had opgeknapt, deelde de garagepersoon me mede. Ik was al bang, dat u moeilijkheden had gehad, omdat u die plaatsvervangende arts uit elkander had geschroefd. Hoe voelt u zich?"

"Uitstekend," zei heer Bommel mat. "Gewoon weer zoals ik altijd was, zodat ik na een dappere daad over de bergen in een schokkende trektor moest vluchten, terwijl ik me afvraag of iedereen nu erg boos op me is."
"Probeer het eens," stelde Tom Poes voor. "U kunt bijvoorbeeld de burgemeester en Fanth uitnodigen voor een etentje."

## Zakenvaria

STICHTING JEUGDORKEST Curacao biedt evenals dit het geval is in voorgaande jaren gelegenheid tot het volgen van muziekonderwijs. De leiding berust bij violist-dirigent Eric Gorsira, terwijl Louise Gorsira de cello voor haar rekening neemt. Aan de Groot Davelaarweg kan men onderricht krijgen in alle strijkinstrumenten, maar ook bestaat er gelegenheid voor blokfluitles voor kleine groepen. Voor zover mogelijk krijgen de kinderen de gelegenheid om samen te spelen in het kinder-orkest, waarna hen het junioren- en jeugdorkest wachten als zij verder gaan. Met de aanvang van het nieuwe schooljaar beginnen ook de muzieklessen. Inlichtingen zijn verkrijgbaar op tel. no 36075.

TRADEWIND, HET VISITE kaartje van de ALM voor zijn passagiers, heeft in zijn juli/augustus-editie onder meer aandacht besteed aan Aruba. De daarbij gebruikte foto's doen eigenlijk naar meer verlangen. Tevens wordt aandacht besteed aan het tweede eeuwfeest van de onafgebroken betrekkingen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de VS, waarbij vooral koningin Beatrix en haar man Claus aandacht krijgen. De Bonaireaanse regatta in oktober wordt ook niet vergeten. Tevens is de nodige ruimte vrijgemaakt voor sport en avontuur. Het is en blijft een goed visitekaartje, maar wel met een inhoud welke als los zand aan elkaar hangt.



*KRALENDIJK — Een zeer gevaarlijk en onverantwoordelijk spelletje speelden twee jongens in het afgelopen weekeinde toen zij van de Bonaire Yacht Harbour een zware loader van Fundeos leenden om daar een plezierritje mee te maken. Na wat rondgereden te hebben op het terrein koersten zij richting Toeristenweg, waar zij ter hoogte van Hilltop van de weg geraakten. De loader sloeg om waarbij een van de jongelui met de voet bekneld raakte wat hem een gebroken been opleverde. Bij de foto: de omgeslagen loader.*

## Indebo sportbureau

KRALENDIJK — Met ingang van dinsdag 17 augustus zal Bonaire over een eigen sportafdeling beschikken onder de naam Indebo. Deze afkorting staat voor Institucion di Deporte Bonairiano en omvat alle zaken op sportgebied. Naar de Amigoe vernomen heeft, zal de leiding van deze afdeling in handen van Joy Sint Jago komen, die kortgeleden naar zijn geboorte-eiland terugkeerde na een opleiding aan het Nederlandse sportcentrum CIOS. De officiele handeling zal in de middag om vier uur gebeuren en de plaats waar de afdeling gevestigd zal zijn, is de vroegere vergaderzaal van de eilandsraad tegenover het Bestuurskantoor.



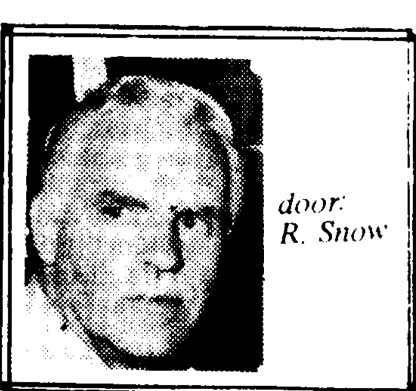
*Bovenwindse cooperatieve-cu:*

# Veel mogelijkheden

WILLEMSTAD — De statuten zijn gewijzigd van United cooperative credit union of the Windward Islands, welke statuten verleden jaar januari werden verleden voor de notaris en welke in september werden goedgekeurd door de landelijke overheid. De wijziging betreft onder meer de omschrijving van de doelstelling. Doel blijkt te zijn "het bevorderen van de stoffelijke belangen van zijn leden in de ruimste zin des woords". Onder meer door het bevorderen van de spaarzin onder zijn leden en door hen in de gelegenheid te stellen om te sparen en door de mogelijkheid te scheppen om aan hen leningen en voorschotten te verstrekken en dit tegen voordelige voorwaarden.
Ook wordt met name de mogelijkheid genoemd dat men een of meer begraafplaatsen gaat onderhouden", met bijbehorende formaliteiten en het verlenen van diensten terzake van begrafenissen". Verder is er sprake van "de uitoefening van een transport-, een aannemers-, een verzekerings-, een visserij-, een landbouw-, een veeteelt; een in- en export bedrijf en een radio en tv-omroepbedrijf". Tevens laten de statuten nu de mogelijkheid open dat deze vereniging gebouwen en inrichtingen gaat exploiteren ter beoefening van handenarbeid en voor recreatieve onderwijs-kundige en sociale doeleinden. Tevens kan men een brood- en banketbakkerij gaan exploiteren en denkt men aan de mogelijkheid volkswoningen te gaan bouwen of daaraan medewerking te verlenen.
Bij de wijziging van de statuten zoals aan de notaris voorgelegd op 18 november 1981 bestond het bestuur uit voorzitter Wilhelmus M. Haize, vakbondsleider in het dagelijkse leven, vice-voorzitter, de electricien James Emanuel Richardson, secretaris, electricien Edwin Claudius Smith en penningmeester de magazijn-bediende Lionel Cecil Boasman.

INTERFARM investments corp. nv (Curaçao, 1978), opgericht door de nv's Curaçao en Netherlands Antilles Corporation Company (CCC en NACC), heeft beleggingsdoeleinden en een kapitaal van drie miljoen dollar, in aandelen van 1000 dollar, waarvan de 600 preferente aandelen meteen werden geplaatst, gelijkelijk verdeeld over beide oprichters, welke ook allebei met de directie werden belast.

# IN DE KANTLIJN



*door: R. Snow*

HISTORISCHE processen laten zich achteraf altijd gemakkelijker beschrijven dan op het moment van gebeuren inschatten. Toch is het precies dat laatste, waar het wat betreft de mens en zijn toekomst op aankomt. Althans als men aan die processen richting wil geven. Met die wens staat of valt de zin van de democratie.
In dit verband valt het „ongelukkige" begin van de derde vergadering van de Commissie van Zeven te betreuren. Immers de verleiding bestaat, dat de aandacht zich meer richt op randverschijnselen dan op waar het in het bestaan en werk van die commissie om gaat. En dat is niet minder dan het begeleiden en beïnvloeden van een zich versnellend proces naar een nieuwe staatkundige vormgeving van de gemeenschappen op onze eilanden. De bijeenkomst zelf is deel van dat proces.
Er wordt op Bonaire niet alleen geschiedenis gemaakt, de vergadering zelf vormt een stroomversnelling in een lange rij van diep met elkaar verbonden ontwikkelingen. Daaronder lopen dan de minder tastbare maar zeer bepalende stromingen, die zijn aan te duiden met begrippen als „visie", „gevoelens" en „motivatie".

WAT DAT BETREFT, ontmoeten zich in Bonaire twee tegengestelde bewegingen.

De vertegenwoordigers van de Europese partner hebben als achtergrond een nu alweer decennia oud maatschappelijk proces, dat gekenmerkt wordt door het gestaag verder gaan op de weg naar meer samenwerking en eenheid. In het jaar, waarin de Commissie van Zeven haar werk verricht, viert Europa het 25-jarig bestaan van het Verdrag van Rome, dat in die tijdspanne werd ingevuld door steeds hechtere economische en politieke samenwerking. Een herdenking, die president Reagan onlangs aanleiding gaf om te memoreren, hoe fundamenteel zich de verhouding tussen de Verenigde Staten en Europa sinds de dagen van het Marshall-plan heeft gewijzigd. Men kan nu van een zeker evenwicht gewagen. Aan die succesvolle ontwikkeling lagen stromingen ten grondslag, die ook en juist als men voor een tegenbeweging kiest – de moeite van het opmerken waard zijn.

Er leefde in het Europa van de laat veertiger jaren een sterk geloof, dat het mogelijk moest zijn een betere toekomst te bouwen dan de puinhopen van twee wereldoorlogen aangaven. Een geloof, dat vooral de jongere generaties bezielde. Daarnaast was er sprake van een diep gewortelde keuze voor de democratie. De ervaring van de nazi-periode en de dreiging van het totalitaire communisme deden weinigen twijfelen op dit stuk. En in combinatie gaven deze twee overtuigingen de aanzet tot een duidelijk gemotiveerde inzet om te bouwen, dat wil zeggen met volle inzet aan het werk te gaan. Dat het eerste onder de dreiging van de atoombewapening sterk is verminderd, het tweede onder invloed van de welvaart tot een vrijblijvend schipperen is afgewaterd en het derde verworden tot een marcheren voor „rechten", doet niets af aan het feit, dat een toekomst gebouwd werd die aanmerkelijk veel beter is dan het eerder genoemde verleden.

DE VRAAG, die zich nu voordoet in deze voor de toekomst van deze eilanden zo cruciale dagen is in de eerste plaats die naar „de stromingen".

Want of men nu apart of toch samen verder wil, van het grootste belang is of en welk geloof er in de toekomst is, of er fundamentele overtuigingen bestaan over hoe men samen wil leven en een motivatie om daaraan met alle macht te bouwen. Het ontlopen van die vraag betekent niet minder dan het prijs geven van het zich ontwikkelende staatkundige proces aan vreemde machten of toevalligheden.

# GEMIDDELDE LIGDUUR LOOPT AL FLINK TERUG

*Reorganisatieplan hospitaal:*

# Bestand aan bedden van 800 naar 500

**WILLEMSTAD — Bij uitvoering van een reorganisatie-plan voor het huidige Sint Elisabeth hospitaal zal het beddenbestand in enkele jaren tijd worden teruggebracht van 800 naar ongeveer 500. Met dit plan is voorts een investering gemoeid van om en nabij de 28 miljoen gulden. Er zijn mogelijkheden om het huidige ziekenhuis efficiënter te laten zijn ten voordele van het medisch personeel en de patiënten.**

Op initiatief van de directie van het ziekenhuis en met medewerking van het eilandsbestuur is het afgelopen jaar gewerkt aan een onderzoek naar de mogelijkheden voor reorganisatie van het bestaande hospitaal tot een meer efficient instituut. Dat was niet louter en alleen een reactie op eerdere uitlatingen van een College Ziekenhuisvoorzieningen uit Nederland, maar er vooral op gericht om de wegen aan te wijzen die bewandeld moeten worden om er een beter draaiend instituut van te maken. Al vanaf 1977 is er een plan voor aanpassing van de huidige voorzieningen. Pas daarna zijn de besprekingen gestart over de bouw van een compleet nieuw ziekenhuis. Het eind-advies daarover is nog niet klaar en de eventuele bouw daarvan zal toch nog enkele jaren vergen. Ondertussen zal er toch gewerkt moeten worden aan wijzigingen in het Elisabeth hospitaal.

**VLEUGEL**

Het nu uitgewerkte plan zal binnenkort officieel worden overhandigd aan gedeputeerde mej Lucille Wout van Gezondheidszorg. De bedoeling is dat zij het vervolgens doorpraat met minister mr Gualberto (Boy) Hernandez van Volksgezondheid waarna het zal worden voorgelegd aan Nederland ter financiering. Vóór het eind van dit jaar moet er een beslissing vallen, opdat per 1 januari gestart kan worden met de uitwerking ervan. Langer aanhouden van de huidige situatie wordt niet verantwoord geacht.

Het plan voorziet in een volledige herindeling van de afdelingen het ziekenhuis. Afdelingen die met elkaar te maken hebben komen dichter bij elkaar te liggen. Bovendien komen er geen grote zalen meer; de grootste kamers worden die met totaal zes bedden. Door die herindeling kan er een beter contact tot stand komen tussen het verplegend personeel en de artsen met de patienten. De dienstverlening kan vooruit gaan. Ook de diensten als de wasserij, de keuken, de administratie en zo komen in een aparte vleugel. Er is voorzien in de bouw van een nieuwe vleugel bij het huidige ziekenhuis-complex.

**LIGDUUR**

Op dit moment worden nog veel verpleegpatienten ondergebracht in het ziekenhuis. Dat aantal kan worden teruggedrongen als er verpleeginstituten komen, als er meer en betere voorzieningen komen voor ouden van dagen, als betere faciliteiten worden gecreeerd voor geestelijk zieke patienten en voor gehandicapten (bv revalidatie-centrum bij mgr Verriet instituut), als er open bejaarden-werk komt en als er de wijkverpleging wordt uitgebouwd. Langs die weg kan het beddenbestand met ongeveer driehonderd worden teruggebracht tot ongeveer vijfhonderd.

Naar wordt vernomen loopt dit bestand op dit moment al langzaamaan terug. Dat komt door dat de ligduur flink is ingekort als gevolg van een efficientere opname- en ontslagregeling in het ziekenhuis. Dat betekent dat patienten niet langer dan noodzakelijk in het ziekenhuis worden opgenomen. Ze worden meteen na opname behandeld en als ze weg kunnen ook weer ontslagen uit het hospitaal. Als die verpleeginstellingen er komen, komen ook nog eens 120 verpleegbedden, die op dit moment als zodanig in gebruik zijn, te vervallen.

**PROJECTEN**

De opname van verpleegpatienten en ouden van dagen enzovoorts in aparte instellingen maakt dat het ziekenhuis zijn eigenlijke functie herkrijgt. Bovendien is uit berekeningen komen vast te staan dat die instellingen heel wat goedkoper zijn. Op dit moment wordt tussen de acht en tien miljoen per jaar uitgegeven door het ziekenhuis aan verpleegpatienten; voor een verpleeghuis is nog geen drie miljoen gulden per jaar nodig. Deze hele zaak wordt op dit moment door onderzoekers nauwkeuriger in kaart gebracht. Met die projectie in voorbereiding zal naderhand het belang ervan worden aangetoond.

In eerste instantie werd gedacht dat er rond de 38 miljoen gulden nodig zou zijn voor het project. Na een herbestudering kwam de commissie uit op een bedrag van 28 miljoen gulden. Er is gelijkertijd in het rapport een voorberekening gedaan voor de diverse investeringsmogelijkheden. De kosten aan elk van die mogelijkheden zijn ook voorgeschoteld zoals er een deel schenking is, of als het half schenking/half lening is, als het een zachte lening wordt of als het een commerciele lening wordt. In het meest ongunstige geval moet rekening gehouden worden met een meer-uitgaven boven de geraamde 28 miljoen gulden van zeven miljoen aan rente op commerciele leningen.

**LAST**

Het plan voorziet ook al in de geleidelijke overgang naar die nieuwe indeling en bouw van de nieuwe vleugel. Hierbij is een zodanige planning gemaakt dat de last ervan voor de patienten tot een minimum beperkt kan blijven.

In de commissie hebben zitting vertegenwoordigers van het ziekenhuis, van het eilandgebied en architecten. Tom Janga bijvoorbeeld is zowel architect als bestuurslid van het ziekenhuis. De tweede architect is de heer Stanley Martina. Anderen die zitting hebben gehad in deze commissie zijn de heren Bierman, De Haseth, Boonstra en Van Aalst.

*WILLEMSTAD — Enkele leerlingen van de Alonso de Ojeda Zeevaartschool zijn vandaag voor niets naar school gegaan, omdat hen niet meegedeeld is dat ze tot nader order thuis moeten blijven. Er wordt momenteel gezocht naar een andere mogelijkheid om de leerlingen onder te brengen voor het krijgen van de nodige onderricht. Van gedeputeerde Winston Lourens werd vanmorgen vernomen dat streefdatum hiervoor 1 september is.*

*Sitek-voorzitter Errol Cova:*

## Nieuwe schooljaar zal beslissend zijn

**WILLEMSTAD — Dit schooljaar is een heel belangrijke, in die zin dat er veel beslissingen moeten vallen voor een vooruitgang van het onderwijs op Curacao. Dat verklaarde vanmorgen Sitek-voorzitter Errol Cova aan de Amigoe.**

Vóór de vakantie in juni is iedereen vol kritiek over het onderwijs; na de vakantie is men die weer vergeten en daardoor worden veel kinderen het slachtoffer van het huidige systeem, aldus de heer Cova. Tot nu toe is er op veel tegenstand gestuit bij het presenteren van veranderingen, maar nu er wel van de centrale regering als van het BC vernomen dat er verandering komt, zo ging hij verder. De discussie-punten die doorslaggevend zijn voor verandering zijn de onderwijs-beleidsnota, het papiamentu als voertaal, herstrukturering van het onderwijssysteem en de nascholing van de leerkrachten. Wij (Sitek) zijn altijd bereid met zowel de centrale regering als het BC aan tafel te zitten om onze medewerking te verlenen aan de vooruitgang van ons onderwijs, vervolgde de heer Cova. Eindigend wenste hij de kinderen die voor het eerst naar school gaan, zowel als de examenklassers veel succes toe. Hij wenste ook de leerkrachten veel sterkte toe om het onderwijs te blijven dienen en om te vechten tegen de factoren van buitenaf die een negatieve invloed hebben op het onderwijs.

WILLEMSTAD — INOMA, Institute for Natural and Oriental Medicine Antilles, is de naam van het eerste Antilliaanse instituut voor acupunctuur, homeopathie en alle natuursgeneeswijzen. Aan het instituut zijn verbonden: als artshomeopaat, R. Martina; als fysiotherapeut-acupuncturist, E. de Wit en als voedingsadviseuse Erica Wauben.

## Uitvallen van ferry dupeert reizigers

WILLEMSTAD — De veerboot "Almirante Luis Brion" die afgelopen zaterdag vanuit Curaçao naar Bonaire moest vertrekken heeft die vaart afgelast en daardoor plannen van verschillende vakantiegangers in de war gegooid. Die vaart werd afgelast omdat de veerboot van Aruba defect was en daardoor tegen de driehonderd Venezolaanse toeristen gestrand waren op Aruba, zo werd vanmorgen van "Ferrys del Caribe" vernomen. De veerboot van de route Bonaire-Curaçao werd toen overgeplaatst naar de route Curaçao-Aruba-Venezuela. Veel vakantiegangers die vanuit Curaçao naar Bonaire waren gereisd met de veerboot en andersom, zagen hierdoor verplicht hun vakantie met nog een week te verlengen of met een ander middel terug te keren naar hun eiland. Vooral degenen die met hun auto gereisd waren kwamen hierdoor voor problemen te staan.

De veerboot vertrekt op zaterdagmorgen negen uur naar Bonaire en komt op zondag terug naar Curaçao, zo meldde Ferrys del Caribe.



## Zakenvaria

HET VERZEKERINGSBEDRIJF Fatum verhuist op korte termijn naar het nieuwe kantoor aan de Cas Coraweg op Rooi Catootje. Daarmee is er weer één centraal Fatum-gebouw, nadat dit bedrijf de laatste jaren verspreid over de binnenstad zat. Voor de efficientie is daarom naar een centraal kantoor gezocht. De bouw daarvan is afgerond en de laatste hand wordt gelegd aan de inrichting. Gepoogd wordt de verhuizing van de diverse afdelingen zo geruisloos mogelijk te laten verlopen. De afdelingen zullen overgaan in een periode van zeven werkdagen. Begonnen wordt op 12 en 13 augustus met de afdelingen levensverzekeringen, Varia, Transport, Boekhouding. Op 16 en 17 augustus verhuist de afdeling Brand, alsmede de Buitendienst. Op 18, 19 en 20 augustus gaan dan over de afdeling Auto, directiesecretariaat en de afdeling Personeelszaken. Het gebouw zal overigens uitsluitend bemand worden door Fatum-medewerkers. De medewerkers van de afdelingen Mechanische Administratie, Systeem Onderhoud en Inwendige Dienst zijn gedurende deze verhuisdagen verspreid zowel in het oude als in het nieuwe gebouw. De medewerkers van SETEL NV doen hun uiterste best om het kantoor nog vóór 16 augustus van telefoon te voorzien. Vanaf 16 augustus is Fatum te bereiken onder het telefoonnummer 70077. De datum van de officiele opening is vastgesteld op 5 november. Fatum is dan zeker klaar met de inrichting en decoratie alsmede met de beplanting zowel buiten als binnen.

*M.A. Mensing reageert op actie*

## Heineken-boycot raakt kern vervuiling niet

**WILLEMSTAD — Maatregelen tegen Heineken-bier in de groene fles raken nog niet de kern van het vervuilings-probleem van de Curacao. Aldus de heer M.A. Mensing, van de firma Mensing Agencies, importeur van dit merk bier.**

Verleden week heeft het Curaçao Plaza hotel meegedeeld geen Heineken meer te zullen inkopen, zolang er geen statiegeld op de lege groene flessen wordt geheven in een poging zo althans iets te doen tegen de vervuiling van het eiland wat het toerisme schade berokkent. General manager Michael Broadhurst zei dat er ergens een begin gemaakt moet worden. Bij die gelegenheid heeft de Amigoe al als reactie van de kant van Mensing Agencies vermeld dat er dan ook maatregelen getroffen zouden moeten worden tegen andere spullen die vervuiling in de hand werken als bekers, borden, bestek en dergelijke van eetzaken. Bovendien werd aangeduid dat er wel degelijk serieus gedacht en gewerkt is aan het probleem van vervuiling van de groene flessen, hoewel de ernst ervan niet overdreven moest worden, aangezien op het totaal dat nog geen vijf procent uitmaakt. Deze punten werden gisteren op de persconferentie allemaal herhaald.

De heer Mensing was verbolgen over het feit dat nu het Heineken wordt uitgepikt uit al die materialen die voor de vervuiling zorgen. Hoewel het in de verkoop van dit bier niet zozeer te merken zal zijn als besloten wordt tot een Heineken-boycot van de hotels, is de indruk die algemeen gewekt wordt alsof het toerisme achteruit gaat door vervuiling op het eiland door die lege groene flessen. Hij verklaarde blij te zijn te vernemen dat gedeputeerde ing Willie Franco een schoonmaakplan voorbereidt voor Curaçao. Mensing Agencies heeft bij meer gelegenheid getoond bereid te zijn om mee te denken en te werken aan manieren om Curaçao een schoner eiland te maken.

## Idee milieu-agent krijgt meer vorm

**WILLEMSTAD — Het idee van invoering van milieuagenten krijgt langzaamaan meer vorm. Gistermorgen is hierover in een vergadering van het Bestuurscollege even gesproken.**

Aanleiding voor dit onderwerp was het feit dat er op dit moment 27 voormalige wateropnemers van de eilandsdienst DWD (Dienst Water Distributie) op non actief zijn gesteld in afwachting van een andere werkkring voor hen bij een andere overheidsdienst. Toen gedeputeerde Frank Rozendal dit onderwerp ter sprake bracht werd ondermeer door zijn collega ing Willie Franco geopperd dat hij een idee van controleurs heeft die de vervuiling van Curaçao moeten trachten tegen te gaan.

In een gesprek met de Amigoe vanmorgen zei ged. Franco dat het idee nog niet erg uitgediept is en zich in een status nascendi bevindt. Hij bevestigde dat er inderdaad een plan is opgekomen om zogeheten milieuagenten te benoemen die de hele dag niets anders doen dan illegale vervuiling en vuilstortingen te registreren en daartegen op te treden. Het zou gaan om ongeveer negen van die milieu-agenten die elk een eigen territoir krijgen toegewezen om toezicht op uit te oefenen.

Maar zover is het nog lang niet, zei de heer Franco er direct achteraan. Daarom wilde hij er eerst ook nog niet veel over los. Feit is wel dat er bepaalde voorwaarden gesteld zullen worden aan die personen die uiteindelijk als milieu-agenten zullen worden aangesteld om zoveel mogelijk te garanderen dat zij het werk aankunnen. Hetzelfde heeft de heer Franco toegepast bij de aanstelling enige tijd geleden van controleurs van de afdeling Verkeer en Vervoer die het openbaar vervoer tot werkterrein hebben.

## Actie bij EZ

WILLEMSTAD — De werknemers van het Departement van Economische zaken die belast zijn met prijsberekening en invoerregeling zijn gistermorgen met een actie begonnen. Dit om hun ontevredenheid te tonen met de slechte omstandigheden waaronder zij al enige jaren moeten werken.

Er is gebrek aan ruimte in het kantoor boven het recherchebureau en het kantoor is ook in een bouwvallige toestand. Bovendien zijn er verschillende promoties al meer dan een jaar vastgehouden. De vakbond ABVO heeft al een telegram gestuurd naar de minister van Economische zaken, mr Leslie Navarro, voor een dringend gesprek, maar daar is tot nu toe geen reactie op gekregen. Volgens ABVO is hiermee nog een keer bewezen dat de regering faalt ten aanzien van zijn eigen werknemers.

*Als gevolg van corrosie*

## Ged Rozendal bezorgd over bruin water

**WILLEMSTAD — De gedeputeerde van DWD (Dienst Water Distributie) Frank Rozendal maakt zich zorgen over de achteruitgang in kwaliteit van het drinkwater op Curacao.**

Het is de heer Rozendal ook ter ore gekomen dat er meer en meer buurten kampen met het probleem van onzuiver leidingwater. Verleden jaar zijn er enkele Nederlandse experts geweest die hebben bepaald dat het drinkwater op Curacao van goede kwaliteit is. Dat het af en toe een andere kleur krijgt doet daar niets aan af.

De exacte oorzaken voor vervuiling van het water zijn niet altijd te geven. Het kan door verschillende omstandigheden veroorzaakt worden. Een wijziging in de structuur van de water-toevoer in een buurt, bijvoorbeeld bij aansluiting van enkele nieuwe afnemers kan daartoe leiden. In dat geval ontstaat er een tegenstrijdige werking en pressie op de leiding waardoor corrosie loskomt die in het water komt. Die kleine ijzerdeeltjes zijn niet direct schadelijk, zei de heer Rozendal, maar hij moest toegeven zelf toch ook niet gelukkig te zijn met de constatering dat op steeds meer plaatsen dit probleem zich voordoet.

Het is niet in alle gevallen bekend wat de exacte oorzaak hiervan is. Het kan namelijk ook te maken hebben met lekkage. Erkend wordt ook dat bruin water een vorm van slechte service aan de afnemers is die toch al niet gering wat geld moeten neertellen voor het leidingwater.

Om een en ander te onderzoeken is het van belang om over een administratie en kostenrekening te beschikken die helemaal bijgewerkt is. In het kader daarvan is het ook al aan te bevelen om Kodela die administratie in handen te geven en bij te laten werken, zei ged Rozendal. Er kan dan bijvoorbeeld snel een verborgen lekkage of andere vormen van waterverlies worden opgespoord die anders door de gemeenschap als geheel moeten worden vergoed en veel later worden opgespoord.

## Personalia

C.G. (KEES) Grootens is benoemd tot erelid van de stichting Vormings centrum Ascencion. Dit vanwege zijn grote verdiensten voor dit werk. Eerder werd pater Eugene Kamerbeek tot erelid van het bestuur benoemd, ook wegens zijn bijzondere verdiensten voor Ascencion. Op 31 december bestond het bestuur uit voorzitter J.A.F. Spit, secretaris-directeur G.C. van der Klis, penningmeester W.E. Romer, commissaris materieel D. van der Woude en de leden G.C. Grootens, J. Gorsira, J.H. A.M. Haen, K.P. Mackenbach en F.E. van Kappen.

In het verslagjaar werd de afspraak gemaakt van een periodiek aftreden. Per 31 december 1981 waren aan aftreden toe bestuursleden Van der Woude, Grootens en Gorsira; de twee laatstgenoemden keerden niet meer in het bestuur terug. Het vormingswerk dat vanuit deze stichting wordt gedaan heeft een oecumenische basis.

*Reactie Rolfast op uitlating ABVO:*

# Arbeidsvoorwaarden bij Kodela beslist beter

WILLEMSTAD — De arbeidsvoorwaarden voor personeel van Kodela NV zijn absoluut beter dan die voor overheidspersoneel in vergelijkbare functies. Dat werd van de zijde van de Kodela-directie door de heer Rolfast meegedeeld op een persconferentie in het bijzijn van gedeputeerde Frank Rozendal van Personeelszaken.

De Amigoe maakte kort geleden melding van ABVO-verklaringen waaruit bleek dat het personeel van de DWD het advies was meegegeven om niet over te gaan in dienst van deze overheids-NV, omdat de arbeidsvoorwaarden niet konden tippen aan die van de overheid. De heer Rolfast zei dat dat voor hem aanleiding was om de zaak te onderzoeken en het eindresultaat daarvan was dat dat beslist niet klopt met de feiten. Hij zei dat de arbeidsvoorwaarden als totaliteit moeten worden beschouwd en niet bijvoorbeeld het salaris apart. Ged Rozendal legde uit dat er een regeling is getroffen om de betrokken kandidaten, die in aanmerking komen voor de overgang, bij het Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen (APNA) kunnen blijven, als zij daar al premie voor betaald hebben, en dat er ook een proefperiode van twee maanden geldig is waar binnen zij kunnen terugkomen op hun besluit bij Kodela in dienst te zijn getreden.

**INFORMATIE**

Hij bekende nogmaals dat er geen enkele van de wateropnemers van DWD is overgestapt naar Kodela met de integratie van die afdeling per 1 augustus. Om hen niet niets te laten doen de hele dag op het DWD-terrein zijn zij voorlopig op non-actief gesteld. Inmiddels wordt gezocht naar andere banen binnen het overheidsapparaat voor hen, maar dat is niet meer als wateropnemer en dus ook niet met bepaalde voordelen daaraan verbonden. Met de [illegible] hoofden van diensten is gesproken over de kans op plaatsing elders.

De kritiek van ABVO dat er onvoldoende informatie is verstrekt over deze overgang legde de heer Rozendal meteen naast zich neer. Hij zei zowel met de betrokken werknemers als met de ABVO diverse malen aan tafel te hebben gezeten over deze materie en uit den treure een en ander te hebben uitgelegd. Dat kortgeleden een nieuw verzoek voor een onderhoud min of meer is geweigerd in eerste instantie is omdat er niets nieuws meer te vertellen was. Dat is de vakbond afgelopen vrijdag dan toch nog eens duidelijk gemaakt, zei Rozendal.

**VERKIEZING**

Bovendien was afgesproken met de ABVO dat er een begeleidingscommissie zou worden samengesteld om deze zaak zo soepel mogelijk te laten verlopen. In die commissie zou de overheid twee vertegenwoordigers aanwijzen, het DWD-personeel zou bij verkiezingen drie afgevaardigden sturen en de ABVO één lid. De interesse van DWD-personeel voor die verkiezingen was zo gering dat er niemand kon worden afgevaardigd en ook ABVO zelf vaardigde niemand af. Die commissie is daardoor nooit tot werken gekomen. Hij had juist tot doel om eventuele probleemgevallen te vermijden.

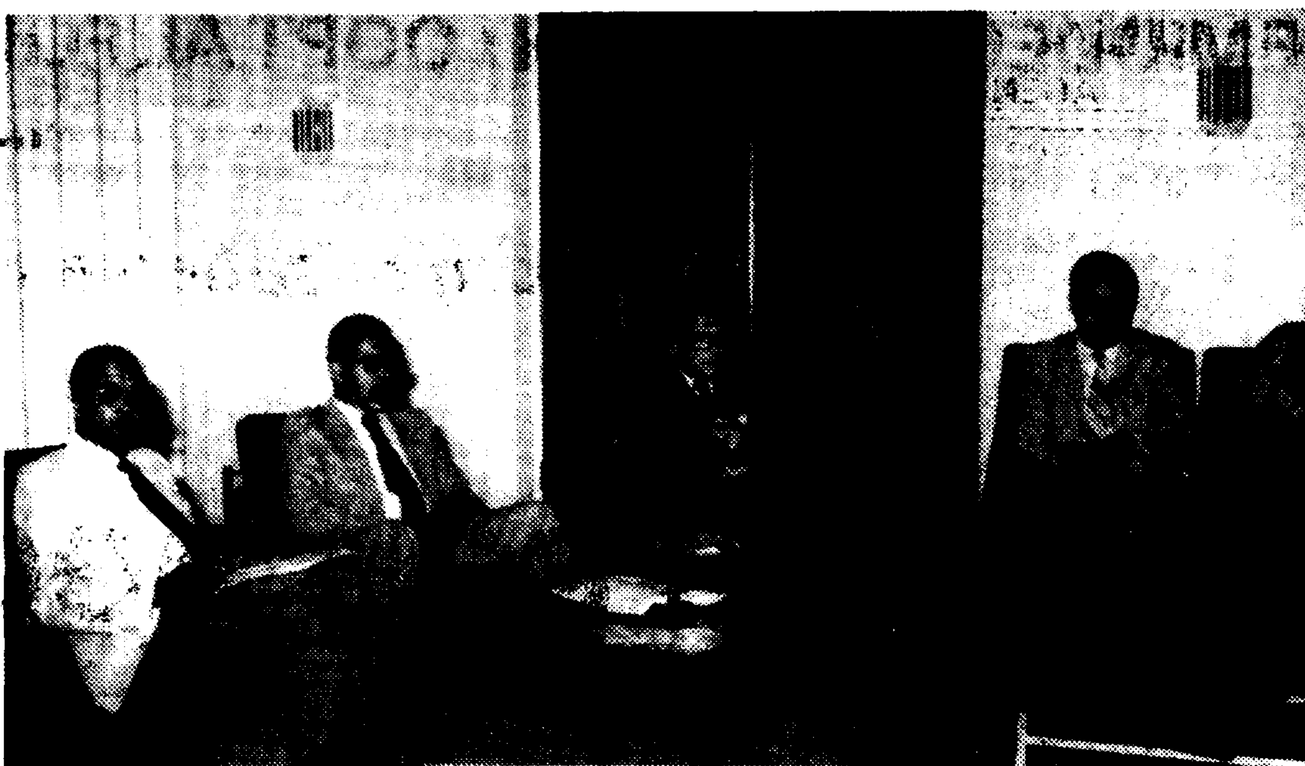
De heer Rozendal zei dat de overheidsdienaren in dienst van DWD geheel vrij waren gelaten om een keus te doen: óf in dienst van de overheid blijven óf overstappen in dienst van de Kodela NV. Vanwege de slechte ervaringen met de "ter beschikkingstelling" van personeel aan overheids-NV's als Setel en KAE is daarvan afgestapt, zei de heer Rozendal. Vandaar dat het ook niet is toegepast bij Kodela in dit geval. Het plaatste de overheid voor een probleem dat met diverse gradaties van overheidsdienaren gewerkt moest worden.

**DEADLINE**

Ten aanzien van het personeel dat op den duur niet wil overgaan is gesproken over her, om- en bijscholing in de richting van banen die wel nodig zijn binnen de overheid. Dat probleem zal nog nijpender worden naarmate de integratie van DWD in Kodela verder vordert en daar meer huidig DWD-personeel bij betrokken is. Met de overname van de incasso-afdeling en aanverwante delen is nog een relatief klein aantal personeelsleden gemoeid. "Maar daar zijn wij juist voor", zei de heer Rozendal, "om die zaken goed aan te pakken, opdat het de gemeenschap ten goede komt". Hij zei dat de wateropnemers ook tot tweemaal toe een andere deadline is gegeven om een besluit te nemen over overgang naar Kodela of niet, maar dat kon niet onbeperkt verlengd worden.

## Zege-zegels

WILLEMSTAD — Bij verovering van de Falkland eilanden door Argentinie in april blijkt Argentinie geen halve maatregelen te hebben genomen, wat de frankering van poststukken betreft. De lading welke klaar lag toen men de eilanden veroverde heeft men voorzien van een handstempel, waarop de nieuwe naam stond: Islas Malvinas. Waarschijnlijk via Buenos Aires werd deze post doorgezonden. Een tweede partij welke wel voorzien was Falkland postzegels, maar welke nog niet afgestempeld was, werd ook voorzien van een Argentijns handstempel, terwijl de zegels met een pen werden vernietigd. Een derde zending tenslotte werd volgens aanwijzing van de Argentijnse bezetting zonder postzegels verzonden. Naderhand zijn er, waarschijnlijk in Buenos Aires Argentijnse postzegels op geplakt. Tenslotte werd op 22 april door de Argentijnse posterijen een overwinnings zegel uitgegeven met als opdruk Malvinas are ours. Inderdaad iets leuks voor verzamelaars. De gegevens zijn ontleend aan het maandblad Philatelie.



*WILLEMSTAD — De directeur generaal van het Ministerie van Cultuur, Recreatie en Maatschappelijk werk, mr R. Hotke, bracht op maandag een bezoek aan de waarnemend minister-president van de Nederlandse Antillen, mr G (Boy) Hernandez. De heer Hotke is op doorreis naar Nederland, vanuit Mexico waar hij een conferentie (Mondiacult) bijwoonde, en verblijft enkele dagen op Curacao. Tijdens zijn verblijf wisselt hij van gedachten met de regering over het micro-fiche project en de plannen voor de definitieve huisvesting van het Centraal Historisch Archief. Foto: vlnr prof dr René Romer, rector-magnificus van de universiteit van de NA, de heer Edsel (Papy) Jesurun, hoofd van het Bureau Cultuur en Opvoeding, mr Hotke, de heer Mingue[illegible] Secretaris en min[illegible] Hernandez.*

*Na overname incasso door Kodela*

# Strengere controle op betalen waterrekening

WILLEMSTAD — Wanbetalers van waterrekeningen kunnen er van op aan dat hen de duimschroeven zal worden aangedraaid als zij hun leven niet beteren. Nu dat Kodela zich heeft belast met de inning van die rekeningen zal er niet voor teruggeschrokken worden om tot afsluiting over te gaan als niet tijdig de rekeningen worden voldaan. Er zal een overgangs-[illegible] worden genomen, maar binnen twee jaar moeten alle rekeningen bij zijn.

Zoals de Amigoe eerder al berichtte heeft de Kodela NV per 1 augustus enkele taken van de overheidsdienst DWD (Dienst Water Distributie) overgenomen. Het gaat om de verbruikersadministratie, klantenservice, meter-opname, aanmaken van rekeningen en productie van gegevens voor bedrijfsvoering en overige administratie, inning van gelden voor waterlevering en afen wederaansluiting van waterlevering in geval van wanbetaling.

**LEKKAGES**

Op dit moment is de administratie ver achter. Dat hindert een adequate bedrijfsvoering doordat lekkages bijvoorbeeld zes maanden later pas aan het licht komen. Defecten kunnen minder snel opgespoord worden. De incasso van rekeningen loopt een half jaar achter. Voor rekeningen van vóór dit jaar is de DWD zelf verantwoordelijk. Alle rekeningen ingaande januari dit jaar vallen onder verantwoordelijkheid van Kodela. De eerste rekeningen voor die maand zijn dezer dagen de deur uitgegaan. Het is Kodela's bedoeling om die zaken bij te werken. Dat in twee jaar tijd. Dat betekent omgerekend dat er gemiddeld om de 24 dagen een nieuwe waterrekening bij de afnemers zal liggen. In de komende maanden tot october zal er ongeveer eenmaal per week een waterrekening van dit jaar binnenkomen bij de waterafnemers. De bedoeling is om dat zo snel mogelijk bij te trekken. De vervaldatum op die rekeningen moet vooral in de gaten worden gehouden. Het is namelijk niet zo dat elke rekening meteen uitbetaald moet worden. Op den duur wel.

Voor de on- en minvermogenden blijft een speciale regeling van kracht. Het eilandgebied betaalt voor hen conform de coordinatie van de dienst Sociale Zaken hun rekeningen deels of helemaal.

**VERWENNING**

In het begin zal nog rekening worden gehouden met een jarenlange verwenning dat waterrekeningen altijd laat werden ontvangen en ook nooit meteen betaald hoefden te worden. Maar langzaamaan zal de druk op de waterafnemers toenemen om hun rekeningen tijdig te voldoen zoals dat ook geeist wordt van afnemers van stroom. Op dat gebied heeft de Kodela al een "strenge" naam opgebouwd. Bij wanbetaling volgt meteen afsluiting. Kodela-directeur ir Mario Evertsz legde op een persconferentie uit dat anders de gelden daarvoor toch ook uit de belasting-opbrengsten gehaald moeten worden, dus door de gemeenschap moeten worden opgebracht. Te lang is daar te soepel mee gedaan waardoor nu een grote achterstand is ontstaan.

Per 1 april dit jaar was er een debiteurenbestand van ongeveer 45 miljoen gulden. Dat moet volgens ir Evertsz inmiddels zijn opgelopen tot 55 miljoen gulden. Gezien de rentelasten hierdoor ontstaan, bedragen jaarlijks berekend op een percentage van 12 per jaar ongeveer 5 à 6 miljoen gulden. Dat tikt aan en moet uiteindelijk door diezelfde gemeenschap worden opgebracht om bij te passen. De kans op inning van al deze gelden wordt ook steeds kleiner naarmate langer gewacht wordt met de inning ervan.

**BUNDEL**

Vandaar dat dit ook als een van de belangrijkste punten is beschouwd die dan ook in de eerste fase van de DWD-integratie is opgenomen.

Concreet wil dat voor de waterafnemers zeggen dat zij de komende weken geconfronteerd worden met een bundel aan rekeningen van de eerste maanden van dit jaar die telkens met tussenpozen van ongeveer 24 dagen betaald moeten worden om bij te kunnen komen. Er wordt eerst gewerkt in de richting van een op elkaar afstemmen van verzending van water- en stroomrekeningen om in een later stadium zelfs beide rekeningen samen te versturen.

Omdat Kodela de incasso ter hand neemt, wordt daar ook besloten over afsluiting en wederaansluiting. De werkelijke uitvoering van de wederaansluiting ligt voorlopig nog in handen van DWD, maar dat geschiedt dan in opdracht van Kodela. Afsluiten is in bepaalde gevallen nodig om de afnemers ervan te doordringen dat zij er niet onder uit kunnen om hun rekeningen te voldoen.

"Als de verbruiker zich niet aan haar betalingsverplichting houdt die deze conform de aansluitvoorwaarden heeft, is het bedrijf ontheven van haar verplichting tot levering van water", stelt de Kodela-directie. Als hierin al te soepel wordt gedaan zal dat op den duur de gemeenschapskas duur komen te staan.

[illegible] is er de kans dat er ontevreden klanten zijn. Die kunnen zich met hun klachten vervoegen bij de afdeling "Consumer and Public Relations" waar mej Tania Henriquez en de heer Ronald Dunker bereikbaar zijn op de telefoonnummers 23310 of 23149. Dat is een extra klantenservice die is ingesteld rondom deze samenvoeging van functies.

*Na politieke zege in Falklandoorlog*

# Gen. Lami Dozo: ordelijk terug naar democratie

BUENOS AIRES — De aftredende bevelhebber van de Argentijnse luchtmacht, generaal Basilio Lami Dozo, heeft dinsdag gewaarschuwd tegen het "gooien van het land voor de politieke partijen". Democratie buiten de krijgsmacht om, zei hij, zou kunnen leiden tot de "dictatuur van de stem".

Lami Dozo, die vorige week tot aftreden werd gedwongen als luchtmachtcommandant en lid van de regerende junta toen hij [illegible] ter [illegible] dag. Zijn aftreden gaat op 17 augustus in.

Lami Dozo zei dat de krijgsmacht "de verbazingwekkende politieke overwinning" die in de Falklandoorlog werd behaald, niet onbenut moest laten en hij beloofde dat de krijgsmacht "zich niet zal distancieren van de politieke oplossing van 's lands problemen".

De generaal zei dat het werk van zesenhalf jaar ter wederopbouw van het land na de militaire staatsgreep "niet is voltooid" en een voortijdige terugkeer naar "wanordelijk" burgerlijk bewind vooruitgang die al was geboekt, te niet zou kunnen doen. De regering heeft herstel van burgerlijk bewind begin 1984 toegezegd.

"Wij hebben niet aan democratie gebouwd, dat is zeker", aldus Lami Dozo tot de 12 opperofficieren in het hoofdkwartier van de luchtmacht. "Wij hebben alleen geprobeerd er de grondslagen voor te leggen", aldus Lami Dozo.

De generaal bepleitte benoeming van een burgerpresident en trok zich uit de junta terug uit protest tegen de keuze van het leger, dat een generaal-b.d. van de landmacht benoemde. Zijn verrassende voorstel dat een officiele politieke partij zou worden opgericht, ontlokte boze reacties aan politici en militairen, die hem dwongen weg te gaan.

## Geen kranten in Engeland

LONDEN/LISSABON — In Engeland zijn vandaag geen landelijke dagbladen te koop als gevolg van een 24 uurstaking van de 1500 bij de krantenbedrijven werkzame electriciens uit solidariteit met de 1,1 miljoen stakende werknemers in de gezondheidszorg. Als gevolg daarvan konden gisteren geen kranten worden gedrukt. De actie werd gevoerd ondanks het feit dat een rechter maandag de actie onwettig had genoemd.

# ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; Wit Stores in Sheratonhotel; Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22980.

Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.



BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Arthur* 18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *On golden pond* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Sabine* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *The Gods must be crazy* (14 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter O.L. Ponce, via Centro Clinica, tel.: 48833.

voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

* * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 informaties via verkeerstoren.

KIWANIS: 19.30 uur dinner meeting-Trocadero.

SPORT
BASEBALL (AA-M.): 20.00 uur Coca Cola Rangers vs Concordia-LSP.

* * *

DONDERDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
Zuigelingenbureau
09.00-12.00 uur te Dakota, tel.: 29008 en Brazil, tel.: 48301.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 24, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48888, toestel 219/225.
Praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 89C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

* * *

TELEARUBA: 17.00 battle of the planets; 17.25 Sport Billy; 17.50 Johnny Quest; 18.15 dance fever; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 taxi; 20.00 telenoticias; 20.30 Dallas; 21.30 good times (Love has a spot on his lungs); 22.00 Big Shamus Little Shamus (The cover); 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.



*Exxon honderd jaar*

# Garvin Jr: tweede eeuw ziet er veelbelovend uit

ORANJESTAD — Op de 5e augustus was het honderd jaar geleden dat John D. Rockefeller de oliemaatschappij Exxon stichtte als de Standard Oil Company of New Jersey, die voor 27 procent zijn eigendom was. Voor meer dan de helft van dit aantal jaren is op Aruba de Lago gevestigd als dochtermaatschappij van Exxon, die een turbulente eeuw achter de rug heeft, doch die door een ellecrisis 's werelds grootste industriele onderneming werd.

De onderneming, ook bekend onder de naam Esso, werd vaak fel bekritiseerd voor zijn wijze van zakendoen. Rockefeller trachtte via zijn vestiging in New York de kartelwetten in de andere staten, die niet toestonden dat ondernemingen aandelen bezaten in maatschappijen in andere staten, te omzeilen. Bij een uitspraak in hoogste instantie in 1911 verloor hij diverse pijpleidingen, alle binnenlandse oliebronnen en een aantal verkoop- en exploitatiemaatschappijen. Wat overbleef was een keten van raffinaderijen aan de oostkust van de VS, die hun producten vooral in het buitenland verkochten.

Het onderzoek van een commissie wees uit dat Rockefeller hierna met behulp van steekpenningen informatie kocht over zijn concurrenten, die hij op een meedogenloze wijze bestreed tot zij het loodje legden. Hij stond vooral sterk doordat de spoorwegmaatschappijen hem niet als klant wilden missen. Andere concerns moesten hogere tarieven betalen voor het vervoer en als zij probeerden zelf pijpleidingen of spoorwegen aan te leggen, dwarsboomde Rockefeller ze op andere manieren. Desnoods kocht hij stukken grond op waar zijn concurrenten niet omheen konden.

Als zakenman was Rockefeller voor velen het prototype van de kapitalist, die op een keiharde manier zaken deed. Anderzijds voerde hij voor zijn werknemers geregelde werktijden in en gaf hij naar schatting 550 miljoen dollar aan liefdadige en culturele doeleinden. Zijn organisatie- en zakentalent dwongen zelfs bij zijn felste tegenstanders respect af.

Terwijl Rockefellers oliedoncern werd ontbonden, bestonden zijn concurrenten ondernemingen op en Standard Oil was lang niet meer de grootste oliemaatschappij. Zij gaf zich echter niet gewonnen. De Eerste Wereldoorlog kwam het concern te hulp, doordat de geallieerden brandstof nodig hadden en Standard Oil zorgde ervoor dat zij die kregen.

Een nieuwe golf van kritiek barstte los bij het uitbreken van de Tweede Wereldoorlog, nadat Standard Oil in 1929 een samenwerkingsovereenkomst had gesloten met het Duitse chemieconcern IG Farbenindustrie. Daarmee zou opnieuw een karteiwet zijn overtreden. Bovendien zagen velen het als samenwerken met de vijand, ook al was het contract ontbonden voor het uitbreken van de oorlog.

Na de oorlog groeide de onderneming spectaculair. In 1960 was het een logge gigant met een omzet van 7 miljard dollar. De organisatie werd gedecentraliseerd in vier regio's buiten de VS: Europa, Afrika, Zuid-Amerika en het Midden- en Verre Oosten.

In 1972 werd Standard Oil omgedoopt in Exxon. De oliecrisis in 1973 joeg de prijzen op en had tot gevolg dat Exxon qua omzet het grootste bedrijf ter wereld werd. Het concern had in 1981 een omzet van ongeveer 115 miljard dollar. Er werken 180.000 mensen. Het aantal aandeelhouders is 790.000 van wie 97 procent individuele personen. Geen van hen bezit meer dan 0,1 procent van de aandelen.

Gisteren ontving de Amigoe de honderd-jarig editie van The Lamp, waarin de Exxon-geschiedenis uitgebreid gerelateerd wordt onder de leuze: "Century of Discovery".

In deze jubileum-uitgave zegt de chairman C.G. Garvin junior over zijn maatschappij, die begon als een kerosine raffinaderij en uitgroeide tot 's werelds grootste ontwikkelaar en leverancier van energie, dat wanneer de oprichters nog in leven waren, zij onder de indruk zouden komen van de voorspoedige groei van het bedrijf. "Ons bedrijf zal blijven wat het altijd is geweest, vindingrijke directie, technische vernieuwingen en vooruitgang met het nemen van ondernemende risico's. De steun van onze aandeelhouders, de inzet van ons personeel hebben ons gebracht waar we vandaag zijn. Het was een goede 100 jaar. Onze tweede eeuw ziet er veelbelovend uit", aldus de heer Garvin.

## Gestolen auto's aangetroffen

ORANJESTAD — Twee wagens die vanaf de binnenplaats van National Motors werden weggenomen, zijn aangetroffen. De een op de parkeerplaats bij Talk of the town en de andere op de parkeerplaats van Holiday Inn Aruba. Er werden nog geen aanhoudingen verricht, doch de recherche heeft het oog op twee verdachte personen.

*Beroep op GO*

## Posterij-bestellers ongeduldig

ORANJESTAD — De Arubaanse leden van het Georganiseerd Overleg (GO), Leo Yarzagaray, G.Wolff en B.Winklaar, hebben gisteren een telegram gezonden aan de voorzitter van het GO, Ibi Coffi. Zij vragen voor het eind van deze week een spoedvergadering van het GO om de finale beslissing te nemen over het pakket voor het personeel van de Posterijen. Zoals bekend is de SEPA reeds geruime tijd doende voor verbetering van de positie van de mensen bij de Posterijen. Intussen hebben de bestellers op Aruba voor vanavond een spoedvergadering van hun dienstgroep bijeengeroepen. Zij zijn het lange wachten moe en willen dat nu zonder uitstel stappen worden genomen, waarbij door een woordvoerder van de groep duidelijk gesteld werd dat de bestellers geen stap terug zullen gaan.

Zoals bekend is het voorstel dat bij het GO ligt in hoofdzaak voor verbetering van de loonschalen van de bestellers.

## Spaanse film bij Filmliga

ORANJESTAD — De Filmliga Aruba vertoont op zondag 22 augustus de Spaanse film El espiritu de la colmena met Nederlands onderschrift. De voorstelling begint om half negen in Cas di cultura met het Polygoonnieuws, gevolgd door de hoofdfilm. El espiritu de la colmena werd in 1973 in Spanje gemaakt. De regie is in handen van Victor Erice, terwijl Ana Torent en Isabel Telleria onder anderen als acteurs optreden. De geest van de bijenkorf gaat over twee zusjes, Isabel en Ana, en het verhaal speelt zich af in 1940 een jaar na het einde van de Burgeroorlog - in een afgelegen dorpje van Castilie. Voor de tweede helft van 1982 staan dit jaar staan nog op het programma: La route du sud, Harlan county, I dernier metro, De markiezin van O, en La meilleur facon de Marcher.

## Politiebond bijeen over uitlatingen Betico Croes

ORANJESTAD — De Nederlands-Antilliaanse Politiebond afdeling Aruba houdt deze week een vergadering, waarbij als agendapunt zal worden behandeld, de uitlatingen van MEP-leider Betico Croes in het door het eilandgebied betaalde programma "Aruba y su independencia". In dit programma wekte de MEP-leider de indruk dat bepaalde mensen bij de politie — omdat zij weten dat zij straks van Landsdienst in Eilandsdienst moeten treden — leden van de MEP met de nodige willekeur zouden behandelen. Dit zou onder meer het geval zijn geweest bij het onderzoek naar de verkiezingsfraude bij de Statenverkiezingen waarbij MEP-leden waren betrokken.

Vele leden hebben bij het bondsbestuur hun ernstige bezwaren tegen deze beschuldigingen van de heer Croes laten horen. Zij nemen dit niet en verwachten dat het bestuur van de Politiebond actie neemt. Dat was dan ook de reden dat het bestuur deze vergadering bijeengeroepen heeft.

In bedoelde programma voor de televisie liet de MEP-leider duidelijk blijken — de Amigoe berichtte daar destijds reeds over — dat hij de mening is toegedaan dat er bepaalde mensen zijn die steeds weer hem of leden van zijn partij "zoeken".

## Frank Coppola geexecuteerd

RICHMOND — De voormalige politie-agent Frank Coppola is dinsdagavond laat op de elektrische stoel terecht gesteld in de gevangenis van Richmond in de Amerikaanse staat Virginia in het bijzijn van zes burgergetuigen. Dit heeft een woordvoerder van de gevangenis bevestigd. Coppola's executie was dinsdag eerder voor onbepaalde tijd uitgesteld, maar het hooggerechtshof verklaarde met vijf tegen twee stemmen het besluit van de rechter nietig. Deze was tot uitstel overgegaan met het argument dat er nog een procedure aanhangig was over de vraag of de herinvoering van de doodstraf in Virginia wettig was. Frank Coppola is de vijfde Amerikaan die werd geëxecuteerd sinds het hooggerechtshof in 1976 besloot dat de doodstraf niet ongrondwettig was. Tegenstanders van de doodstraf vrezen dat zijn executie kan leiden tot vele andere. In de Amerikaanse gevangenissen bevinden zich 1.038 mensen die op executie wachten.

ORANJESTAD — Bij de Verkeerspolitie werden acht aanrijdingen gemeld, waarvan de totale materiele schade f. 13.425,- bedroeg.

Op de Lacle-boulevard raakten drie auto's betrokken bij een aanrijding, waarbij een vierde auto die de aanrijding veroorzaakte doorreed. Een kwartier later werd een tweede aanrijding gemeld op de Smith-boulevard, die eveneens veroorzaakt werd door reeds genoemde bestuurder, die ook dit maal zijn weg vervolgde. Deze auto werd later op het Tropical-veld aangetroffen. De bestuurder bleek spoorloos te zijn verdwenen.

Personalia

*BIJ HET HUIS van Bewaring op Aruba werd de heer Emiliano Giel bevorderd tot gevangenbewaarder 1e klasse A. Bij de foto: het HvB-waarnemend hoofd, John Hart, brengt het desbetreffende insigne aan, in bijzijn van collega's.*

## Trappers dames winnen met domino op Curacao

SANTA CRUZ — Het dames dominoteam van Trappers en het herenteam van Werleman construction speelden in het afgelopen weekeinde een paar wedstrijden op Curacao. De Trappers-dames wisten de twee gespeelde wedstrijden te winnen, terwijl Werleman construction twee keer geklopt werd. De dames wonnen 21-11 van subkampioen Robba en met 21-16 van kampioen Nueva Union, na de eerste helft met 8-11 te hebben achtergestaan. Werleman construction verloor met 10-21 van Robba en met 17-21 van Nueva Union.

## Brandstichters in Zuid-Korea krijgen doodstraf

TOKIO — Een rechtbank in de Zuidkoreaanse stad Pusan heeft Kim Hyon-Jang (32) en Mun Pusik (23) woensdag ter dood veroordeeld wegens brandstichting in het Amerikaanse cultureel centrum in Pusan in maart vorig jaar. De twee waren de hoofdverdachten in het proces. Dit hebben Japanse kranten gemeld. Bij de aanslag op het centrum vielen één dode en twee gewonden. Verder werd de rooms-katholieke geestelijke Tsjoi Ki-Shik (40) tot drie jaar gevangenisstraf veroordeeld. Kim zou bij hem onderduik gezocht hebben gezeten totdat deze zich liet overhalen zich aan de politie over te geven, aldus de Japanse kranten.

*Vermoeden fraude met Oriente*

## Problemen in Vietnam over betalen nummers

ORANJESTAD Op de Steenweg in Oranjestad, de plaats waar dagelijks de catocchi-verkopers hun zaken doen — in de volksmond bekend als Vietnam — werd gisteren politie-assistentie gevraagd voor een groep van zes personen uit Curaçao, die hun winst van afgelopen zondagavond met Oriente kwamen incasseren. Zoals bekend speelde zondagavond — althans werd via de radio bekend gemaakt — het nummer 9659. Van dit nummer 59 en 659 waren door een Venezolaan en een vrouw van Aruba zondag grote hoeveelheden nummers gekocht. Dit geschiedde in bijzonder grote bedragen, zo dat toen zondagavond deze nummers uitkwamen, het vermoeden bestond dat het hier een doorgestoken kaart betrof. Ook op Curaçao werden loterij-verkopers door deze praktijken getroffen. Geschat wordt dat op Aruba de verkopers een bedrag van bijna een ton moeten uitbetalen en op Curaçao het dubbele.

Toen gisteren een verkoper niet aan het verzoek voldeed te betalen, werd hij door de mannen aangevallen, waarbij ruim duizend gulden uit zijn zak werd gehaald. De andere verkopers waarschuwden de politie die spoedig ter plaatse was. Deze werd — evenals de verkopers — door de mannen beledigd en bedreigd. Toen op een gegeven ogenblik de zaak uit de hand dreigde te lopen, werd politie-versterking gevraagd. De jongemannen vertrokken in de richting van de Wilhelminastraat waar een taxi stond te wachten met de vrouw, die zondag in grote hoeveelheden deze nummers had gekocht. De politie was vlugger en hield de mannen aan en bracht ze over naar de wacht. Zij verklaarden speciaal uit Curaçao te zijn gekomen om de Oriente-nummers te komen incasseren, niet voor zichzelf, doch voor een Venezolaan. De loterij-verkopers op Aruba zijn niet van plan te betalen, aangezien het vermoeden bestaat dat zondagavond met de nummers van Oriente werd gefraudeerd.

## Bromfietser gewond geraakt

ORANJESTAD — Om elf uur 's avonds reed de bestuurder van een brommer een woning binnen te Bubali. De 25-jarige bestuurder liep een gecompliceerde beenfractuur op en werd per ambulance naar het hospitaal vervoerd en aldaar opgenomen.

*Brief mr Eman beantwoord*

# MEP nodigt AVP weer uit

ORANJESTAD — De voorzitter van de MEP, Betico Croes, heeft met een brief gereageerd op de brief die de AVP eergisteren schreef, waarbij een uitnodiging van de MEP om te praten werd afgeslagen. De heer Croes zet in de brief namens de MEP nog eens uitvoerig het standpunt van de MEP uiteen. Tot slot nodigt hij de AVP opnieuw uit om morgenmiddag zes uur in Dragon Phoenix bijeen te komen. De verwachtingen zijn dat de AVP ditmaal de uitnodiging zal aannemen.

De heer Croes begint zijn brief met te stellen met verbazing kennis te hebben genomen van de AVP-brief nadat de MEP het nodig vond een derde gesprek te hebben om een en ander nog eens uit te diepen — vooral op staatkundig gebied — en definitief vast te kunnen stellen of er een basis bestaat, voordat men met alle partijen aan tafel gaat zitten. De MEP nam het initiatief voor dit gesprek en zal dit blijven nemen op grond van de uitslag van de Staten-verkiezingen waardoor de MEP, die sedert 1973 dit doet, opnieuw een mandaat van het volk kreeg.

In dit verband haalt de heer Croes een uitspraak van de AVP-voorzitter mr Henny Eman aan — gedaan na de uitslag van de verkiezingen van 25 juni — dat het volk van Aruba weer gesproken heeft en de MEP het mandaat gegeven en dat voor het bereiken van het doel de AVP de MEP de hiervoor nodige medewerking zal geven om de wens van het volk te verwezenlijken. Uitvoerig staat de heer Croes dan stil bij het feit dat zijn partij in deze alle ernst wenst, doch dat door uitspraken van de voorzitter van de AVP na afloop van de eerste twee besprekingen — toen hij onder meer de Commissie van Zeven bekritiseerde — in MEP-kringen ernstig getwijfeld werd of hier sprake is van serieus zijn. De heer Croes zet dan in zijn brief uitvoerig uiteen hoe de MEP de taak van de Commissie van Zeven ziet, zeker niet als zomaar een „studiecommissie". De heer Croes wijst dan op het tot stand komen, werkwijze en taak van deze Commissie van Zeven.

Daarna wijst hij op een ander geschilpunt dat tijdens de besprekingen tussen AVP en MEP naar voren kwam, waarbij de AVP stelde dat de AVP het niet belangrijk acht dat de aparte status wordt bereikt tot tien jaar. Volgens de MEP houdt dit in dat Aruba voordat de status aparte wordt bereikt, tien jaar in de Antilliaanse constellatie moet blijven en gedomineerd worden door het grootste eiland vanwege de 12–8 verhouding in de Staten. Voor de MEP is een periode van tien jaar onaanvaardbaar en veel te lang. De MEP is de mening toegedaan, aldus Betico Croes in zijn brief aan de AVP, dat status aparte of geassocieerde status dit binnen een kortere periode haalbaar moet zijn. De MEP, die alles op alles wil zetten om de wensen van het Arubaanse volk te vervullen, wil daarom eerst vaststellen of de wil en ernst er is om op eventuele punten samen te werken. Daarom heeft de MEP destijds ook de raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba vastgesteld. Met dezelfde ernst als in deze raadscommissie alsmede in de Commissie van Zeven wordt gewerkt, verwacht de MEP te kunnen werken, indien er een eventuele samenwerking tussen politieke partijen komt om de wensen van het volk te vervullen.

In deze geest, aldus Betico Croes, doet de MEP opnieuw een uitnodiging aan de AVP om met elkaar deze zaken te bespreken. Hierbij zal moeten worden nagegaan of er een basis bestaat om tot bedoelde samenwerking te komen.

## Venezuela maakt Antillen in

ORANJESTAD — De Arubaans/Antilliaanse voetbalselectie op de CAC-spelen op Cuba, werd dinsdagmiddag door Venezuela met 6-1 ingemaakt. De Arubanen, die in de eerste wedstrijd nog het sterke Mexico op 0-0 wist te houden, speelde tegen Venezuela niet met het verwachte enthousiasme, zoals bleek uit de rechtstreekse uitzending van de wedstrijd door Radio Kelkboom.

Bij rust leidde Venezuela met 2-1 waarbij het Arubaanse doelpunt uit een penalty gescoord werd door Betto Sintjago.

Na de rust scoorde Venezuela onder een stromende regen nog 4 doelpunten, waardoor de eindstand 6-1 in het voordeel van het buurland werd.

## Rumrunner vastgelopen

ORANJESTAD — De plezierboot Rumrunner van captain Yates is gisteren ter hoogte van de kust voor de grote hotels op een zandbank vastgelopen. Aan boord bevonden zich enige toeristen, die later met andere boten van boord werden gehaald en veilig aan wal gebracht. De sterke wind die er stond, zal waarschijnlijk niet vreemd zijn aan het vastlopen van de Rumrunner.

Zakenvaria

SCHIPHOL zag in het eerste halfjaar van 1982 zijn passagiersvervoer met twee procent toenemen, maar zijn luchtvracht met vijf procent dalen in vergelijking met dezelfde periode verleden jaar. Dit heeft NV Luchthaven Schiphol meegedeeld. De teruggang met de luchtvracht wordt geweten aan de economische recessie.

Personalia

HAROLD MALMBERG en echtgenote van De Palm tours, ontvingen bericht dat twee van hun kinderen, Ricky en Lisette hun studie aan het Biscayne College in Miami, met succes afrondden. Ricky Malmberg ontving zijn graad in Business administration, met als hoofdvak Business management. Vanaf 20 augustus zal hij op Aruba in dienst treden van De Palm tours. Lisette Malmberg slaagde eveneens voor Business administration, maar met Marketing als hoofdvak. Zij treedt zaterdag in het huwelijk met Manuel Cintron, die voor psycholoog studeert. Het echtpaar blijft voorlopig wonen in de Verenigde Staten, waar Lisette haar studies voor haar masters degree zal voortzetten.

## Henri Fonda ernstig ziek

LOS ANGELES — De Amerikaanse acteur Henri Fonda bevindt zich sinds zaterdag in ernstige toestand in het ziekenhuis, zo heeft een woordvoerder van het ziekenhuis Cedars-Sinai dinsdag meegedeeld. De 77-jarige, die in maart zijn eerste Oscar ontving voor zijn optreden in "On golden pond", is de afgelopen twee jaar al vele malen wegens hartklachten opgenomen.

Volgens de woordvoerder is de toestand van Henri Fonda verergerd en bevinden zijn vrouw Shirlee, zijn dochter Jane en zijn zoon Peter zich aan zijn ziekbed.

# VAN UYTRECHT: MI NO TA TRAHA NA INTERES DI UN EKIPO

## *Enkonekshon ku biahe pa Guatemala*

# Kampeonato futbòl Fedeprof pospone temporalmente

**WILLEMSTAD – En konekshon ku e biahe kua e selekshon di futbòl hubenil ta chekutando aktualmente pa Guatemala – ya e selekshon a sali for di djaluna mainta 9'or – pa partisipa den un torneo hubenil, direktiva di Fedeprof, presidi pa señor Yoki van Uytrecht, a disidi di stop e kampeonato temporalmente, kuminsando ku e partidonan ku ta pendiente pa kuminsa awenochi. Den un kombersashon bastante ekstenso awemainta ku señor Van Uytrecht ela splika detayadamente e motibunan pa kua ela disidi na suspende e kampeonato. Un dje motibunan prinsipal ta ku Fedeprof no ke bai ofrese un futbòl inferior na e publiko ku ta paga su sen pa bin presensia e enkuentronan.**

E motibu ariba menshona ta kompletamente na su luga ya ku ultimamente por a nota berdaderamente ku e nivel di futbòl, kisas ku eksepshon di dos partido chekutá den e di dos buelta, a subi pa loke ta nivel tekniko i taktiko. Un dje partidonan ku a demonstra esaki klaramente tabata esun entre Undeba i Jong Colombia. Sinembargo fer di varios angula a sali basta kritika pa e echo ku e kampeonato un biaha mas a ser suspende, tumando na konsiderashon ku tin varios ekipo ku no tin niun hungadó ku ta forma parti dje selekshon hubenil.

E ekiponan ku tin mas hungadó ta forma parti dje selekshon ariba menshona ta Jong Holland i Centro Dominguito, ambos ku kuater hungadó. E torneo na Guatemala ta pendiente pa kuminsa dia 15 proksimo i finalisa dia 5 di september.

**VAN UYTRECHT**

Sigun e presidente di Fedeprof señor Yoki van Uytrecht aktualmente ta inprudente pa kontinua ku e kampeonato i laga entre otro ekiponan manera Undeba, Victory Boys, SUBT, Skèrpéné i Sithoc kontinua ku e kampeonato. Esaki na prome luga pa motibu ku e aktual ekipo puntero ku ta Undeba fasilmente lo gana e partidonan ku e tin pendiente i asina deslusi e kampeonato por kompletu. I si mira e programa aktual ta netamente e ekiponan ku tin mas hungadó den e selekshon hubenil tin enkuentronan programa den e periodo ku e selekshon ta den eksterior.

Por ehempel e partido di awenochi entre Jong Holland i Skèrpéné, despues dia 13 Jong Colombia kontra Centro, dia 15 Jong Holland-Undeba, dia 18 Sithoc-Victory Boys, dia 20 SUBT-Centro, dia 22 Skèrpéné-Jong Colombia, dia 25 Centro-Undeba, dia 27 Jong Holland-Sithoc, dia 29 Victory Boys-Skèrpéné, dia 1 di september Jong Colombia-SUBT, dia 3 Centro-Jong Holland i dia 5 di september Undeba-SUBT.

Komo tal ta resta praktikamente unikamente tres partido den kua e ekiponan ku tin di aktua tin unikamente un of niun hungadó den e selekshon. Sakando Undeba afo ya ku e onsena di Bandabou aktualmente ta den un bon "drive" i mester rekonose ku e futbòl ku e ekipo aki ta hungando aktualmente ta esun superior. I aktualmente e ekipo aki ta firme na e prome puesto i pa laga nan hunga algun enkuentro den e periodo aki loke indudablemente lo trese kune ku nan lo hasi e margen di diferensia entre e otro ekiponan mas grandi ta na su luga pa pospone e kampeonato temporalmente.

**EKIPONAN GRANDI**

Ya pa basta aña kaba a bira ku ta e ekiponan mas grandi - finansieramente -- ta of ke hasi i deshasi manera nan ta hanya ta bon ku futbòl lokal. Un echo ku hopi bia e hendenan liga na e ekiponan aki no kier tende pero ku ta un fet. Señor Van Uytrecht a splika bon kla durante su kombersashon ku nos awemainta ku e si lo no baha kabes pa niun ekipo grandi ni maske nan yamele diktador, ya ku pa su persona ta interes dje deporte ta na prome luga. I ela aproba tambe pa pospone e kampeonato ya ku ta inprudente por ehempel pa laga Centro hunga i netamente awor ku ta nan ta komanda e posishon mas abou riba e tabla i e ekipo aki a hasi un suplika por eskrito pa pospone e partidonan ku e tin pendiente.

Si e kampeonato sigi tòg anto lo mester bolbe trese kambionan drastiko den e programa. Sinembargo awor aki e kampeonato lo kontinua dia ku e selekshon regresa for di Guatemala manera e programa aktualmente i unikamente e fechanan lo ser kambia. Señor Van Uytrecht a splika mas aleu ku e ta prefera na kaba e kampeonato lat pero no traha na benefisio di un solo ekipo, algu ku nos ta kompletamente di akuerdo kune. Asta señor Van Uytrecht a splika mas aleu ku e ta dispuesto mes pa pone su retiro riba mesa si ta na ahen di algun ekipo so e tin di bai den futbòl Fedeprof.

**SUSPENSHON**

En todo kaso e kampeonato a keda suspende entrante awe 11 di augustus te ku dia e selekshon hubenil regresa for di Guatemala. Lastimamente nos no a hanya nota di CVB ni NAVU ainda di e hungadónan ku ta formando parti di e selekshon i di e ekiponan kua nan ta forma parti di dje. Tan pronto ku nos hanya konfirmashon di esaki ofisialmente nos lo publike di moda ku tur hende por ta na haltura ta kon e selekshon ta sinta den otro.

## Arbitro Leo de Boer a manda su karta di retiro

WILLEMSTAD – Sigun informashon risibi e arbitro Leo de Boer, un dje poko Antiyanonan rekonose pa e entidat maksimo di futbòl na mundu FIFA i afilia tambe na e bond di futbòl di Korsou (CVB) a manda su karta di retiro aden. Motibu pa kua De Boer a manda su karta di retiro sigun informashon no ofisial ya ku nos no a logra di lokalisa e arbitro enkuestion mes, ta enkonekshon ku nombramentu di arbitronan pa dirigi enkuentronan na Cuba i Guatemala proksimamente.

Pa e partidonan na Cuba a biaha ku e delegashon Antiyano e arbitro Porois Tromp i pa e partidonan na Guatemala Rudy Mozes i sigun informe e propio Porois Tromp lo biaha despues di Cuba pa Guatemala tambe. Den e kaso aki ta miho pa hanya e vershon di e arbitro Leo de Boer mes i komo tal ta miho pa no spekula riba e asuntu aki, tanten ku nos no hanya konfirmashon di e arbitro en kwestion.

TEGUCIGALPA – Honduras krijgt meer Amerikaanse hulp. Ze heeft president Roberto Suazo Cordova verklaard, die het op zijn beurt had vernomen van zijn Amerikaanse collega Ronald Reagan. Opzet van de hulp is Honduras te helpen bij zijn economische problemen en bij de verdediging tegen terrorisme en subversie.

# Robèrt Hosé enbuska di otro titulo di ping pong lokal

**WILLEMSTAD – Ku hopi interes pa parti di e diferente hungadónan a start djalunanochi den sala di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat e kompetensianan pa e di 26 kampeonato di Korsou pa loke ta trata e titulonan di ping pong den kategoria indivual, dòbel i dòbelmiksto. Robert Hosé a presenta un biaha mas su kartanan pa e titulo maksimo di Korsou i ku skor di 2-0 ela derota Ludson** Isenia – kende tambe tabata figura komo un dje kandidatonan pa e titulo – i pasa pa e buelta final.

E otro finalista den kategoria maskulino individual a resulta e hoben Anibel Lopez, e aktual kampeon di Korsou. Den e bueltà semi-final Lopez a derota Kelvin Blijden ku skor konvinsente di 2-0(21-16 i 21-14).

**FEMENINO**

Den kategoria femenino tabata Alice Davelaar kende a klasifika promé pa e buelta final, derotando Ruthmila Vos ku skor di 2-0. Maggy Sprock den un partido hopi bringá kontra di Edith Macleod a logra di klasifika pa e buelta final, den kua lo e tin di enfrenta Alice Davelaar.

Ku skor di 2-0(26-24 i 21-17) Macleod a kai vensi kontra di Sprock.

**KONTINUASHON**

Awenochi e kampeonato ta kontinua ku e promé partidonan pa saka e finalistanan den kategoria dòbel i dòbel-miksto. Direktiva dje bond di ping pong lokal ta hasi un suplika na tur hungadó ku ke tuma parti pa inskribi den sala di Sentro Deportivo Korsou awenochi promé ku 8'or. Tur hende ta bon bini, entrada ta kompletamente gratis.

## *LL na Maracaibo*

## Korsou a dal Salvador 12-3

**WILLEMSTAD – Korsou ta hasiendo un bon papel na e weganan "Latino Americano" di beisbòl Little League ku ta tumando lugá aktualmente na Maracaibo, Venezuela. E selekshon lokal ayera a derota den un forma konvinsente e ekipo di Salvador ku skor di 12-3 i asina dal un paso firme pa logra un puesto den e buelta final.**

**Si Korsou gana e proksimo enkuentro ku tin di bai entre e ekipo ganadó dje buelta perdedó, nan ta klasifika òutomatikamente pa e final komo invikto.**

## *"Weganan Centro Americano y del Caribe"*

# Derota pa Antiyas den sòftbòl femenino

WILLEMSTAD – E selekshon di sòftbòl femenino Antiyano ku ta partisipando na e weganan "Centro Americano y del Caribe" na Havana, Cuba, ayera a sufri su prome derota, perdiendo ku skor minimo di 1-2 kontra e ekipo di Venezuela. di ayera Cuba ta lider absoluto pa loke ta trata medaya konkista ku un gran total di 48. Su mas serkano siguido ta Mexico ku tin un total di 18. E lista kompletu di esnan ku a logra un medaya te ku ayera ta komo siguiente:

| | Oro | Plata | Brons | Total |
|---|---|---|---|---|
| Cuba | 28 | 12 | 8 | 48 |
| Mexico | 2 | 9 | 7 | 18 |
| Jamaica | 2 | 0 | 1 | 3 |
| Puerto Rico | 1 | 2 | 3 | 6 |
| Guyana | 1 | 0 | 0 | 1 |
| Venezuela | 0 | 5 | 8 | 13 |
| Bahamas | 0 | 3 | 0 | 3 |
| Republica Dominicana | 0 | 1 | 5 | 6 |
| Trinidad/Tobago | 0 | 1 | 0 | 1 |
| Panama | 0 | 1 | 0 | 1 |
| Barbados | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Bermudas | 0 | 0 | 1 | 1 |

Pitcher perdedó a resulta Norma Carolina.

Awor Venezuela a keda komo e uniko ekipo invikto den dos aparishon.

**ESGRIMA**

Den esgrima Antiyas ayera a perde e oportunidat pa logra medaya di brons ora ku nan a kai vensi den e modalidat di floret pa ekipo kontra Puerto Rico. E ekipo di floret maskulino ku awor a finalisa na e di kuater puesto ta ser forma pa e esgrimistanan, Jose i Daniel Polanco, M. Hellement, E. Plantijn i R. Merien. E medaya di oro a bai pa Cuba i plata pa Venezuela.

Despues di e kompetensianan

CLEVELAND – De Amerikaan Brian Gottfried, nummer twee geplaatst in het Grand Prix-toernooi van Cleveland, is daar maandag in de eerste ronde uitgeschakeld door zijn landgenoot Scott Davis: 2-6, 3-6.

De belangrijkste uitslagen zijn verder: Mike Myburg (VS)-Ilie Nastase (Roe) 6-4, 7-5; Sandy Mayer (VS)-Mark Vines (VS) 6-4, 6-0.

## Cubaanse atleten in vorm

HAVANA – Cubaanse atleten bleven bij de atletiekwedstrijden van de Centraalamerikaanse Spelen in Havana de toon aangeven. Dinsdag eindigde de 100 meter heren in een dubbele Cubaanse overwinning. Leandro Peñalver zegevierde in 10.16 seconden, Osvaldo Lara bezette in 10.26 seconden de tweede plaats. Juan Nuñez (Dom. Rep.) werd derde in 10.33.

Alejandro Casanas (Cub) was met 13.38 seconden de snelste op de 110 meter horden. Zijn landgenoot Francisco Centelles sprong 2,25 meter hoog. Bertland Cameron (Jam) won de 400 meter in 45.10 seconden voor de Cubanen Pavo (45.87) en Reyte (46.34). Bij de dames zorgden Luisa Ferrer (100 m, 11.55) en Maria Christiana Betancourt (discus, 63,76 m) voor Cubaanse overwinningen.



*SCHIPHOL – Trots tonen de kanovaarders Gertjan Lebbink (l) en Ron Stevens (r) met in hun midden een lachende coach Karel Muijs hun zilveren medaille behaald op de 10.000 meter in de K 2 tijdens di WK in Joegoslavie. Het is voor Nederland de eerste zilveren medaille na 17 jaar kanovaren.*

VENLO – De eerste divisieclub FC VVV, die per 30 juni 1980 een schuld van 2,... miljoen gulden had, stond per 30 juni van dit jaar "nog maar" voor zeven ton in het rood.

Een bedrag van 2,2 miljoen gulden is gesaneerd doordat de gemeente Venlo een schuld van 920.000 gulden kwijtschold en een landelijke bank een vordering van een half miljoen op de club als niet inbaar afschreef. FC VVV kon nog eens 580.000 gulden saneren door het restaurant in het stadion de Koel, dat eigendom was van de club, te verkopen aan de stichting Bevordering Betaald Voetbal in Noord-Limburg.

*Frans persbureau spreekt transfer tegen*

# AZ-speler Kees Kist bij Paris St-Germain

ALKMAAR – AZ-speler Kees Kist heeft dinsdag de laatste dag waarop speler-transfers in Frankrijk mochten worden uitgevoerd, benut om bij Paris St Germain in dienst te treden. Voor meer dan anderhalf miljoen gulden was AZ bereid hem af te staan. Kist tekende een drie-jarig contract.

In het afgelopen weekeinde was de blonde spitsspeler in Rimini, waar AZ'67 deelnam aan een internationaal toernooi, al een persoonlijke overeenkomst met de Franse eerste-divisieclub aangegaan. Daarop moest uiteraard nog de goedkeuring van AZ'67, waar Kist nog een tweejarig contract had, volgen. Die toestemming kwam dinsdagavond, op het moment dat de Franse eerste divisie aan zijn eerste competitieronde bezig was. Kist vertrok met zijn vriendin meteen richting Parijs, waardoor AZ bij het Amsterdam 707-toernooi het ook al, na het vertrek van Peters, Spelbos, Metgod en Nygaard, zonder een vijfde peiler van het AZ van de afgelopen jaren moet doen.

Volgens het Franse persbureau AFP heeft Paris St Germain besloten Kees Kist niet over te nemen van AZ'67. In de nacht van dinsdag op woensdag, zegt AFP, na langdurige onderhandelingen tussen het bestuur van Paris St Germain en vertegenwoordigers van AZ'67, in aanwezigheid van Kees Kist, besloot de Parijse club af te zien van het plan Kees Kist aan te trekken.

Voor Klaas Molenaar was de laatste ontwikkeling een volslagen verrassing. "Wij werken altijd volgens een vast patroon. Wanneer een speler zich kan verbeteren, moet hij eerst onderhandelen met de nieuwe club. Pas als tussen de speler en de nieuwe club een overeenstemming is bereikt, gaan wij ons er mee bemoeien om te spreken over een eventuele vergoedingssom. Dit is met Paris St Germain ook gebeurd. Daarvoor zijn onze bestuursleden Dick Schouten en Gerrit Peters met Kist meegereisd naar Parijs. Dinsdagavond was er in principe overeenstemming en ik had met hen de afspraak gemaakt dat zij mij zouden inlichten als er nog complicaties zouden optreden. Dat is niet gebeurd en daarom ga ik er nog steeds van uit dat de transfer van Kist naar Parijs door gaat".

Volgens de voorzitter van Paris St. Germain, Francis Borelli, vergde het aantrekken van Kees Kist te veel geld van zijn club. Borelli verklaarde woensdagmorgen, dat de eisen van AZ'67 te hoog waren. "Het ging uitsluitend om de vraagprijs. AZ vroeg te veel", aldus Borelli. Beide partijen onderhandelden na de eerste competitiewedstrijd van de Parijse club tot diep in de nacht. AZ-afgevaardigden Peters en Schouten wilden volgens Borelli echter niets van de transfersom (in de orde van 1,5 miljoen) afdoen.

Borelli heeft nog lange tijd op een telefoontje van de Alkmaarse clubleiders gewacht, met de verlossende mededeling over een verlaging van de transfersom. "Die is niet gekomen en ik geloof niet, dat het gesprek nog komt. Voor mij is de zaak afgedaan, we wachten met de aanvulling van ons elftal tot 1 januari 1983. Dan krijgt Safet Susic de benodigde speelvergunning van de Joegoslavische bond en dan zijn alle problemen achter de rug", verklaarde de Parijzenaar woensdagmorgen.

# Eredivisieclub Sparta verwacht moeilijk seizoen

ROTTERDAM – De Rotterdamse eredivisieclub Sparta ziet het nieuwe voetbalseizoen met de nodige zorg tegemoet. Zoals dat al jaren noodzakelijk is op Spangen heeft Sparta weer een aantal spelers van de hand moeten doen om financieel niet al te zeer in de problemen te komen.

Tegenover het vertrek van liefst zeven spelers: Van der Gijp, Advocaat, Loggie, Dekker, Robinson, Tiktak en Jansen stonden voor Barry Hughes nauwelijks versterkingen.

De Engelse trainer van de Rotterdammers ziet het seizoen dan ook met de nodige zorg tegemoet. "Ik ben spelers kwijtgeraakt, die een elftal konden dragen. Wij zijn nog bezig met een nieuwe Engelse spits en natuurlijk is de aankoop van Douglas George een versterking, maar het feit blijft dat ik toch maar 23 spelers heb. Om daar twee elftallen wekelijks uit samen te stellen, is een gigantisch probleem. Vooral als er dadelijk blessures gaan komen", aldus Hughes, die nog een jaar onder contract staat bij de kasteelheren.

Sparta heeft naast de twee bedrijven, die de kleding en het schoeisel van de spelers verzorgen, nog geen bedrijf dat reclame wil maken op de shirts van de Rotterdammers. Voorzitter drs Cor van Rijn: "Wij zijn in onderhandeling met enkele kandidaten, maar wij zijn nog niet met een bedrijf tot overeenstemming gekomen. De verwachting is dat dit binnen enkele weken wel zal gebeuren. Daarom zullen wij bij het begin van de competitie nog niet met shirtreclame spelen".

Bij Sparta is men nog steeds verbolgen over het feit dat de derde Rotterdamse eredivisieclub, het gepromoveerde Excelsior, van de KNVB toestemming heeft gekregen zijn eerste thuiswedstrijd van het seizoen, tegen Feyenoord, in het Feyenoord-stadion te spelen. "Excelsior noch het bondsbestuur hebben Sparta iets laten weten. Wij achten dit niet correct", aldus Van Rijn. "Bovendien is het een a-sportieve beslissing omdat Feyenoord daardoor achttien in plaats van zeventien thuiswedstrijden speelt. Wij hebben ons misnoegen kenbaar gemaakt bij de KNVB, maar dat zal weinig helpen". Van Rijn was verder van mening dat het betaalde voetbal het dit seizoen opnieuw erg moeilijk zal krijgen. "Ik vraag mij af of de KNVB er in zal slagen zijn doelstelling, het handhaven van 35 clubs in het betaalde, te realiseren.

## Vakantietoernooi bridgeclub "Corsow"

WILLEMSTAD – Op afgelopen vrijdag werd de laatste ronde verspeeld van het vakantietoernooi van de bridgeclub "Corsow". De uitslag luidde: 1. Hrn Koper/Voorbraak 63.33%; 2. Echtp. Milet 59.64%; 3. Hrn Dankelman/v.d. Pol 59.17%; 4. Hrn Neele/v. Krimpen 55.00%; 5. Echtp. Saladin 51.67%; 6. Dms Deelstra/Wosikowski 50.71%. De overige paren scoorden minder dan 50%.

Het vakantietoernooi werd gewonnen door de heer Koper, met op de tweede plaats het echtpaar Saladin, als derde de heren Neele/v. Krimpen en als vierde de heer Brown. Deze personen zullen op vrijdag 13 augustus hun prijs in ontvangst kunnen nemen op de clubavond.

Op vrijdag 13 en 20 augustus wordt een zogeheten individuele wedstrijd gehouden; men dient uiteraard wel met een "partner" te verschijnen. Op zaterdag 28 augustus wordt de najaarsmarathon van club "Corsow" verspeeld; opgave daarvoor is mogelijk tot en met 21 augustus bij de heer Vos (77736).

# Asiento bridgen

WILLEMSTAD – De vijfde avond van het vakantietoernooi van bridgeclub Asiento werd gespeeld met verschillende nieuwe combinaties, de zesde en tevens de laatste ronde zal beslissen wie van de heertjes Vernon, Henk of Richard de eerste plaats zal gaan bezetten.

Uitslag: 1. H.H. Beerman-Vos 67,14%; 2. H.H. Sewrajsing-v/d Burg 65,42%; 3. D.D. Valkenberg-v Krimpen 58,21%; 4. H.H. Brown-Moenir-Alam 55,42%; 5. Echtpaar Schnog 53,21%.

Op 17 augustus start voor zes weken het bekende Ewald Berend toernooi.

# Ferrari: voorlopig geen vervanger voor Pironi

ZELTWEG – Renstal Ferrari heeft voorlopig geen vervanger aangewezen voor de zaterdag in Hockenheim ernstig gewond geraakte Didier Pironi. De formule-1-stal uit Maranello zal voor de race om de Grote Prijs van Oostenrijk van zondag slechts één wagen inzetten. Die wordt bestuurd door de winnaar van de GP-race op Hockenheim, de Fransman Patrick Tambay.

In de formule-1-wereld leefde de verwachting, dat Ferrari voor de race van Zeltweg toch elke prijs twee wagens aan de start wilde brengen. De kansen op de wereldtitel van ranglijstaanvoerder Pironi, die met verbrijzelde benen in het ziekenhuis van Heidelberg verblijft, zouden daardoor beter in stand gehouden kunnen worden.

Ferrari-manager Forghieri wilde echter slechts een "grote" achter het stuur van zijn eerste wagen. Voor die positie waren slechts rijders van weinig naam beschikbaar. De Ferrari-stal voor het rijden van de laatste drie GP-wedstrijden na Zeltweg in onderhandeling met Argentijn Carlos Reutemann of de Amerikaan Mario Andretti. Reutemann stopte aan het begin van dit seizoen zijn activiteiten in de formule-1-autosport. Andretti, de wereldkampioen van 1978, die in de seizoenen '71 en '72 al voor Ferrari uitkwam, rijdt tegenwoordig slechts races in de Verenigde Staten.

## Brevet uitreiking bij duikclub Curacao

WILLEMSTAD – Aan... staande vrijdag om negen uur vindt de brevetuitreiking plaats in het clubgebouw van Duikclub Curaçao van het brevet sportduiker waarvan het examen reeds op 10 en 11 juli afgenomen was door de examencommissie van deze vereniging.

De cursus stond onder leiding van Peter Segers van duikschool "Subseas" die werd geassisteerd door ervaren clubleden gedurende praktijklessen. Op deze feestavond is ook een groep duikers uit Den Haag, duikclub "Barracuda", aanwezig die weer enkele weken hebben genoten van de Curaçaose onderwaterwereld.

Op 28 augustus zal wederom een duikcursus voor beginners van start gaan die 10 zaterdagen in beslag gaan nemen met het afsluitend examen. Bij voldoende belangstelling zal er ook een cursus voor gevorderden gelijktijdig van start gaan. Inschrijving is nog mogelijk en wel via de tel.nr. 43257 (voorzitter DCC) en 55747 (Duikschool Subseas). Op de foto v.l.: W.Odems, R.Wolff, J.Hagemans (allen examencommissie), Y.v. Noort, M.Euphrosina, Y.Roest, G.Treurniet, geslaagde cursisten niet op de foto D.Bredero, M.Bastian en E.Schliee.

## Wereldrecordhouder dreigt plaats kwijt te raken

LONDEN – Het blijft rommelen rond de samenstelling van de Britse ploeg voor de Europese atletiekkampioenschappen, die van 6 t/m 12 september in Athene worden gehouden. David Moorcroft, wereldrecordhouder op de 5000 meter en de snelste Europeaan op de 3000 meter, verklaarde dinsdag kort na de samenstelling van het Britse team, dat hij niet bereid is op 30 augustus op de baan van Crystal Palace te starten in een door de bond georganiseerde testwedstrijd.

"Ik ben zeker niet van plan deze wedstrijd te lopen", aldus de 29-jarige leider van een jeugdcentrum in Londen. "Voor de aanvang van het seizoen hebben mijn trainer en ik met een lid van het bondsbestuur mijn wedstrijdprogramma voor dit seizoen doorgenomen. Daarin staat de wedstrijd van de 30e niet op. Ik houd vast aan mijn planning omdat ik voel dat ik dat moet doen".

Dr Bill Evans, de voorzitter van de Britse atletiekbond, verklaarde: "Wanneer een atleet die voor de Europese kampioenschappen is aangewezen op 30 augustus niet start, gaat hij of zij niet naar Athene. Dat is geen nieuwe maatregel. Het is in het belang van de atleten zelf dat wij een week voor de Europese kampioenschappen zien wie in vorm zijn".

# WORLD IN A NUTSHEL

[illegible]USALEM — Israel's [illegible] accepted yesterday the [illegible] of US negotiator Philip [illegible]'s plan for a Palestinian [illegible]rilla withdrawal from [illegible] but wanted some [illegible], state radio announced. [illegible] quoted one unidentified [illegible]ter as saying the chief re[illegible] problem was finding [illegible] countries to receive all the [illegible] to 9.000 guerrillas in be[illegible] Beirut. The deployment [illegible] an international force to [illegible]vise the withdrawal was [illegible] longer viewed as an obstacle [illegible] Israel, the minister was [illegible]rted as saying. The radio [illegible] not say changes the govern[illegible]t wanted in the Habib plan.

[illegible]RUT — Palestinian and [illegible] forces fought artillery [illegible] Monday night as mr. [illegible] put the final touches to the detailed timetable for the guerrillas' departure.

WASHINGTON — US officials acknowledged that last week's steel trade accord between the European Community and the United States was dead but the Commerce department withfield formal comment until the dust settled.

FRANKFURT — The big West German AEG-Telefunken electrical concern plans to hive off its loss-making home appliance businesses and concentrate on capital goods after calling in the receivers.

BUENOS AIRES — France has become the first European Community member to lift its embargo on arms deliveries to Argentina after the Falklands (Malvinas) conflict, well-informed sources said, without saying what arms were involved.

WASHINGTON — A judge ruled that John Hinckley, 27, found not guilty of attempting to assassinate president Reagan, was mentally ill and dangerous and ordered him confined indefinitely to a government mental institution.

ROME — President Sandro Pertini began consultations with political leaders on a new government for Italy after the fall of prime minister Giovanni Spadolini's five-party coalition.

PEKING — China appeared to have snubbed Japan in a dispute over the rewriting of war history as Tokyo sought to placate Peking before next month's scheduled visit by the Japanese prime minister.

BRUSSELS — The United States has assured to European Community that last week's steel exports accord remains valid despite protests from US steelmakers, European industry commissioner Etienne Davignon said.

NEW YORK — The stockmarket in New York, trying to rebound from a five-session loss, was holding a small gain at midday Tuesday but trading was only moderate, indicating investors were uncertain about the economy. Cities service still dominated the action on the trading floor following Gulf oil's decision to drop its 5-billion-dlr takeover bid for the Tulsa-based company. Dow Jones industrial average was ahead 0.57 point to 780.92 at 1200 EDT.

There was some investor short-covering and some bargain hunting following the 41.76-point DJIA loss over the previous five sessions. However, it was not certain the rally would last because investors still were worried about the weakness of the economy and large budget deficits. The price of an average New York stock exchange share was up 2 cents. Advances led declines, 635-455, among the 1,617 issues crossing the NYSE tape. Volum at the 2-hour mark totalled about 22,220,000 shares compared with 24,510,000 traded during the same period Monday. Investors were cautiously encouraged Israel accepted in principle a US-sponsored proposal for the withdrawal of Palestine liberation organization guerrillas from West Beirut. Prices were higher in moderate trading of American stock exchange issues.

This was the report of de midday session. We did not receive a report of the session of the afternoon.

## [illegible]ebal results

[illegible]EW YORK — Results of [illegible]day's Major League base[illegible] games:

[illegible]RICAN LEAGUE
[illegible]to Blue Jays 4 Boston [illegible] Sox 0; Detroit Tigers 10 [illegible] York Yankees 1; Milwau[illegible] Brewers 11 Texas Rangers [illegible] Chicago White Sox 9 Balti[illegible] Orioles 4; Minnesota [illegible] 5 California Angels 2; [illegible] City Royals 5 Cleveland [illegible] 1 and Seattle Mariners [illegible]land A's 2.

[illegible]IONAL LEAGUE
[illegible]uis Cardinals 7 New York [illegible] 2; Chicago Cubs 5 Mon[illegible] Expos 3; 1st-Pittsburgh [illegible] 9 Philadelphia Phillies [illegible]d-Philadelphia Phillies 9 [illegible]burgh Pirates 5; Houston [illegible] 4 San Diego Padres 1; [illegible] Francisco Giants 3 Atlanta [illegible] 2 and Los Angeles Dod[illegible] Cincinnati Reds 3.
[illegible] games scheduled).

*Met vreugde maken wij de geboorte bekend van onze zoon en broertje*

***BRETT WILLIAM***

*Turry en Margriet Russel-Pourrier*
*Donna*

*Curaçao, 9 augustus 1982*





WORD SLEUTH for the enjoyment of the puzzle minded Amigoe-readers!
Last week we gave many puzzlers a hard time. Especially the unlisted clue was very difficult for them. So difficult that nobody sent in the right clue. That means there is no winner this week, so no Naf. 25 to be spent at the Curaçao Hardware.
The unlisted clue of last week's word sleuth was: Mack the knife.
Last week's full solution was as follows:

Putting to Sea

**WORD SLEUTH ● Headwear**

```
E T B S F E D O R O A T O P P
G I E H R P I L L B O X D A A
R A P A A E U E H P P U N T D
U S A K A R V S H O N A O E N
N R O O R Q O A Q C M P R N A
U A V M O O T D E A L B R A N
B D B T B O P C E B Y O U O A
M E E R Q R A O Q F H H C R P
O F A U U P E T O G P O T H G
H T E V E T V R E O U Q O T E
S O M B R E R L O X B L L I P
```

Last week's unlisted clue: [illegible]
Find the listed words in the diagram. They run in all directions — forward, backward, up, down and diagonally.
Unlisted clue hint: DULL STUDENT'S HEADWEAR

| | | | |
|---|---|---|---|
| Beaver | Derby | Panama | [illegible] |
| Fedora | Porkpie | Pillbox | [illegible] |
| Sombrero | Homburg | [illegible] | [illegible] |
| Toque | Cloche | Turban | [illegible] |

© 1982 King Features Syndicate, Inc.

Please notice that the unlisted clue has to be answered for those who want to participate for the weekly price of our sponsor.
Solutions should be forwarded to the AMIGOE before noon every Tuesday following the publication. The address on Aruba is [illegible] straat 110, on Bonaire P.O. Box 122, on Curaçao [illegible] penheuvel z/n or P.O. Box 577. Please indicate "word sleuth" on the envelope. The correct solution will be published every next week.

WASHINGTON — The United States urged all parties to observe scrupulously a Beirut ceasefire as US - led negotiations to settle the Lebanon crisis are in a critical phase.

KHARTOUM — Sudan said [illegible] b summit on Lebanon is lik[illegible] to be held in Fez, Morocco, on Saturday while a preparatory meeting of Foreign ministers is due to start in Tunis today.

Met droefheid maken wij het overlijden bekend van onze geliefde echtgenoot, vader, schoonvader, schoonzoon en broer

**LEVIE BERNARDUS WEVER**
**(Louis)**

De begrafenis vindt plaats donderdag (morgen) des middags half vijf vanaf het sterfhuis Cumana 2C naar de Katholieke kerk en van daaruit naar de Katholieke begraafplaats aan de Boerhaavestraat.

Oranjestad, 10-8-1982

Celsa Wever-Gomes
Jouraine en Joseph Arends-Wever
Gisy en René Arends-Wever
Remy Wever
Loesje Wever
Jerrelyn Wever
Maria Gomes
Families Wever, Brandt, De Groot, Abraham, Gomes, Beaujon en Arends.

Na de begrafenis geen bezoek aan huis.

U.S. STOCKMARKET NEWS

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Am.Tel.Tel. | 50 1/8 - | 1/4 | I.B.M. | 63 - | 1/4 |
| ASA Ltd. | 29 1/4 - | 3/4 | I.T.T. | 23 1/8 + | 1/8 |
| Atl.Richf. | 32 7/8 - | 5/8 | K.L.M. | 30 - | 1/8 |
| Bally | 26 3/8 - | 1/4 | Merck | 66 3/8 + | 1 [illegible] |
| Burroughs | 30 1/8 + | 1/4 | Motorola | 61 3/4 + | 1 3/8 |
| Comsat | 50 3/4 + | 1/4 | N.C.R. | 50 1/2 - | 3/8 |
| Coca Cola | 35 1/4 - | 1/8 | Pepsico | 36 1/4 - | 1/8 |
| Disney | 50 1/2 + | 1/2 | Pfizer | 54 - | 3/8 |
| Dome Mines | 5 3/4 - | 1/8 | Royal Dutch | 28 7/8 - | 1/4 |
| Dupont | 30 | unch | Schlumberger | 35 - | [illegible] |
| East.Kodak | 71 1/2 | unch | Shell Oil | 29 5/8 + | 1/8 |
| Exxon | 25 1/4 - | 1/8 | Syntex | 37 3/8 + | [illegible] |
| Ford | 22 3/8 + | 1/2 | Union Pac. | 30 5/8 - | 1/8 |
| Genl.Dynamics | 27 1/8 + | 1/8 | U.S. Steel | 16 1/4 - | [illegible] |
| Genl.El. | 64 1/4 - | 1/8 | West.El. | 26 1/4 + | [illegible] |
| Genl.Motors | 40 3/8 + | 1/8 | Xerox | 29 | [illegible] |
| Dow Jones | 779,30 - | 1,05 | Gold | 332,50 | [illegible] |
| Six months tsy bills | | 11,62% | Silver | 6,[illegible] | [illegible] |

AMSTERDAM

| | | | |
|---|---|---|---|
| A.B.N. | 269,00 | Philips | 23,30 |
| Akzo | 25,00 | Robeco | 195,50 |
| Heineken | 63,20 | Rolinco | 190,00 |
| Kon.Olie | 80,20 | Unilever | 180,[illegible] |



**EDIVEST N.V.**
**in liquidatie**

NOTICE is hereby given that a special general meeting of shareholders of Edivest N.V., a Netherlands Antilles company, will be held at the company's offices in Curacao at 23 Pietermaai on August 23, 1982 at 10.00 a.m., with the following agenda:

1. to adopt a plan of complete liquidation, approving the sale or exchange for a purchase price of US$3,000,000,00, payable US$1,000,000.00 down and the balance deferred and payable in installments as agreed by and acceptable to the liquidators in their sole discretion in exchange for other real property in Florida, U.S.A. which should include condominium apartments of equivalent value all as acceptable to and agreed by the liquidators in their sole discretion (including specifically the authority to choose and value any property to be received in exchange and set interest and other terms with respect to the deferred portion of the purchase price).
2. to ratify authorization of certain brokerage payment and certain fees to one of the managing directors.
3. to consider and act upom all matters necessary or identical to the pregoing proposal and to transact such other business as may properly come before the meeting or any adjournments thereof.

A copy of the proposed plan of complete liquidation and other relevant documents can be obtained at the company's offices.

The close of business of August 16, 1982 has been fixed as the record date for determining stockholders entitled to notice of and to vote at the meeting.

By the order of Management.

**FOOD CENTER INC**

FOOD WHOLESALERS EN RETAILERS OP SINT MAARTEN

heeft plaatsingsmogelijkheid voor een

**SALESMAN**

Zijn taak zal bestaan uit het bezoeken van wholesale klanten op Sint Maarten in de hotel- en retail sector.

Hij zal verder worden belast met het uitbouwen van bestaande lijnen en het introduceren van nieuwe producten met de begeleiding van de verkoop hiervan.

Gegadigden dienen een gedegen warenkennis te hebben en ervaring te hebben als verkoper waarbij degenen die ervaring met hotelverkoop hebben de voorkeur genieten.

Geboden wordt een gevarieerde en dynamische functie, een goede salariëring met aantrekkelijke secundaire voorzieningen.

Zij die menen aan bovengenoemde voorwaarden te voldoen gelieve hun schriftelijke sollicitatie te richten aan
FOOD CENTER INC
P.O. Box 142
[illegible] N.A.

Zonder ervaring onnodig te reflecteren.

**Koersen Centrale Bank**

| | | | |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.79 | 1.81 |
| CAN DOLLAR | 1.405 | 1.425 | 1.445 |
| PND STERLING | 2.97 | 3.025 | 3.085 |
| NED GLD | 63.70 | 64.42 | 65.22 |
| BOLIVAR | 40.91 | 41.63 | 42.43 |
| ZW FRANCS | 82.50 | 83.22 | 84.02 |
| FR FRANCS | 24.19 | 25.29 | 25.99 |
| DUITSE MARK | 70.27 | 70.99 | 71.79 |
| SUR GLD | --.-- | 100.07 | 102.59 |
| IT LIRE | 0.95 | 1.25 | 1.31 |

PARIS — Potential Jewish targets were under guard as police searched for the unknown [illegible] who killed six people and wounded 22 in Monday's [illegible] attack on a Jewish restaurant in central Paris.

BEIRUT — Lebanese political [illegible] say the country's leaders are optimistic about prospects for a speedy evacuation of Palestinian fighters from West Beirut, despite Israeli reservations about an American plan under which the guerrillas would leave.

PARIS — A bomb exploded near a building housing the Meyer Bank and an Israeli [illegible] company, injuring a woman [illegible] was apparently the sixth anti-Jewish attack in Paris in a month. An inscription daubed on a wall nearby, signed with the name of the leftist Action Direct Organisation, threatened to kill "Zionists" if Israel did not withdraw from Beirut, police said.

PRETORIA — South Africa troops have killed 113 south West Africa People's Organisation (SWAPO) guerrillas in a new attack on a camp in southern Angola, bringing the total killed in their latest push to 314, a Defence force spokesman said today.

WASHINGTON — President Reagan's plan to aid El Salvador and other countries of the Caribbean basin has won its first big victory in Congress with Senate approval of 355 million dollars in economic help for the region.

## English Companion

HENRY ® by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK ®



Beetle Bailey ® By Mort Walker



## Vormingscentrum Ascencion:

# Grote financiele zorgen in '81

WILLEMSTAD — Het jaar 1981 is voor de stichting Vormingscentrum Ascencion niet zonder zorgen geweest, welke zorgen dan voornamelijk op financieel gebied laten. In normale omstandigheden moest men altijd al veel fantasie gebruiken om de touwtjes aan elkaar te kunnen knopen omdat men slechts op overheidsubsidies draait, verleden jaar kwamen daar een paar financiele tegenvallers bij. Eén daarvan was het uitblijven van de werkvergunning voor de nieuwe beheerder • de vergunning kwam om onbekende redenen pas een jaar nadat het verzoek was ingediend binnen. Dit had tot gevolg dat men gedurende die tijd de "oude" beheerder moest blijven betalen.

Er moesten, zo blijkt uit het dezer dagen verschenen jaarverslag, noodgrepen gedaan worden om te voorkomen dat zelfs de salarissen en andere beslist noodzakelijke uitgaven niet betaald konden worden. De financiele positie blijft grote zorgen geven. Met nog meer nadruk dan in het voorgaande verslagjaar moet geconstateerd worden dat men slechts met zeer grote moeite en met opschorting van in wezen beslist noodzakelijke uitgaven de exploitatie financieel gezond kon houden, aldus het jaarverslag over 1981.

Van de kant van de stichting Katholieke militaire tehuis kreeg men medewerking bij het vervangen van de oudepersonenbus van Ascencion. Naast het feit, dat in maart het vormingswerk een paar weken geheel heeft stil gelegen, heeft de moeilijke situatie rond het opvolgen van de beheerder Tak met zich mee gebracht dat gedurende een aantal maanden het maandelijkse open house niet door kon gaan. Op deze open house-morgens komen als het een rustige dag is nog driehonderd mensen aan op Ascencion, maar op een drukke morgen zelfs wel zeshonderd bezoekers. Daarnaast was er het eigenlijke vormingswerk. In totaal 1483 cursisten zijn er geweest van wie 71 niet uit de militaire sfeer waren. Zoals bekend krijgen nieuwkomers van de krijgsmacht uit Nederland een cursus niet lang na hun aankomst en ditzelfde gebeurt ook met de Antilliaanse dienstplichtigen, terwijl er later een evaluatie-bijeenkomst wordt belegd.

De stichting is dankbaar voor de ondervonden medewerking en belangstelling voor zijn werk. Deze belangstelling komt van de marine-leiding, maar ook uit andere hoeken van de van de Curaçaose gemeenschap.

Vaste cursusleiders zijn de vlootgeestelijken, van wie vlootpredikant Van der Klis fungeerde als directeur, terwijl de aalmoezeniers Haan en Mackenbach de andere cursussen voor hun rekening namen.

## Het weer

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot donderdagmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt en geen neerslag van betekenis. Matige tot vrij krachtige oostelijke wind.

Het weeroverzicht:
In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. In de komende 24 uur wordt weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.



SCHOOLADVIESDIENST TA PRESENTA:

# ENFASIS RIBA NOS PAPIAMENTU

UN SERI DI PROGRAMA INFORMATIVO NA RADIO.

| | | |
|---|---|---|
| Historia i desaroyo di papiamentu | E.R. Goilo | 16 ougùstùs 1982 |
| Posision di papiamentu den komunidat | R. Römer | 17 ougùstùs 1982 |
| E ortografia etimolôgiko tradishonal | J. Mansur | 18 ougùstùs 1982 |
| E ortografia di papiamentu | S. Joubert | 19 ougùstùs 1982 |
| E lucha ortográfiko, un lucha real? | R. Todd D. | 20 ougùstùs 1982 |
| Nesesidat pa fiba papiamentu | F. Martinus | 23 ougùstùs 1982 |
| Papiamentu tin un gramátika | E. Muller | 24 ougùstùs 1982 |
| Papiamentu tin un vokabulario | P. Maduro | 25 ougùstùs 1982 |
| Papiamentu tin literatura | S. Cras | 26 ougùstùs 1982 |
| Historia di papiamentu den enseñansa | D. van Haaften | 27 ougùstùs 1982 |
| Riba kaminda di un introdukshon (1) | H. Vijber | 30 ougùstùs 1982 |
| Riba kaminda di un introdukshon (2) | H. Vijber | 31 ougùstùs 1982 |
| Pakiko papiamentu den enseñansa? | N. Coffie | 1 sèptèmber 1982 |
| Papiamentu komo idioma di instrukshon | H. Senior | 2 sèptèmber 1982 |
| Papiamentu komo vak na skol | J. Fraai | 3 sèptèmber 1982 |
| Lesamentu inisial | R. Fabias | 6 sèptèmber 1982 |
| Opinion di R.K. Schoolbestuur | V. Jonckheer | 7 sèptèmber 1982 |
| Opinion di Diputado di Enseñansa-Aruba | F. Flanegin | 8 sèptèmber 1982 |
| Opinion di Diputado di Enseñansa-Boneiru | H. Wout | 9 sèptèmber 1982 |
| Opinion di Diputado di Enseñansa-Kòrsou | W. Lourens | 10 sèptèmber 1982 |
| Opinion di Simar | M. Stephens | 13 sèptèmber 1982 |
| Opinion di Simabo | N. Willem | 14 sèptèmber 1982 |
| Opinion di Sitek | E. Cova | 15 sèptèmber 1982 |
| Opinion di Minister di Enseñansa | J. Veeris | 16 sèptèmber 1982 |
| Charla di Hefe di Schooladviesdienst | L. van der Veen | 17 sèptèmber 1982 |

| | |
|---|---|
| RADIO Z-86 | mitar di diesdos (11.30 a.m.) |
| RADIO HOYER I | kuartu pasa di un (1.15 p.m.) |
| RADIO CARIBE | kuartu pasa di dos (2.15 p.m.) |
| RADIO KORSOU FM | mitar di dos (1.30 p.m.) |

*Un sosten di Schooladviesdienst pa promové introdukshon di papiamentu den enseñansa i komunidat.*